

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Beschikkingen van het Comité van Ministers van 7 mei 1975 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Beneluxverkeer en de invoer van

- melen van dierlijke oorsprong, M (75) 2
- beenderen van vee, M (75) 3

Beschikkingen van het Comité van Ministers van 17 juli 1975

- tot het verlenen van eervol ontslag aan de Secretaris-Generaal, M (75) 6
- tot benoeming van de Secretaris-Generaal, M (75) 10

TABLE DES MATIERES :

Décisions du Comité de Ministres du 7 mai 1975 concernant les prescriptions de police sanitaire vétérinaire relatives aux échanges intra-Benelux et à l'importation

- de farines d'origine animale, M (75) 2
- d'os, M (75) 3

Décisions du Comité de Ministres du 17 juillet 1975

- accordant démission honorable de ses fonctions au Secrétaire général, M (75) 6
- portant nomination du Secrétaire général, M (75) 10

Het Benelux-Publicatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematische ingedelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de Basisteksten bij te werken, dient met de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENLUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont répris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de Base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des Textes de base, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

BENELUX

Aanwijzing voor
het bijwerken der
BASISTEKSTEN

Indications pour
la mise à jour des
TEXTES DE BASE

1975-4

82° aanvulling

31.7.1975

82° supplément

DEEL **
**/II
**

Ministeriële Beschikkingen

Invoegen :

blz. 1950 - 1979

Vervangen :

De Inhoudsopgave : titelpagina
en blz. I.1 t/m III.1

TOME **
**/II
**

Décisions ministérielles

Insérer :

p. 1950 - 1979

Remplacer :

La Table des matières : page-titre
et p. I.1 à III.1

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 7 MEI 1975
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE VOORSCHRIFTEN
VOOR HET INTRA-BENELUXVERKEER
EN DE INVOER VAN MELEN
VAN DIERLIJKE OORSPRONG

M (75) 2

(inwerkingtreding op 1 juli 1975)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 7 MAI 1975
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS
DE POLICE SANITAIRE VETERINAIRE
RELATIVES AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
ET A L'IMPORTATION DE FARINES
D'ORIGINE ANIMALE

M (75) 2

(entrée en vigueur le 1er juillet 1975)

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairrechtelijke voorschriften voor het intra-Beneluxverkeer
en de invoer van melen van dierlijke oorsprong

M (75) 2

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder :

- a. invoer : de invoer uit een derde land op het grondgebied van een der Beneluxlanden ;
- b. bevoegde dienst : de door de bevoegde centrale overheid aangewezen diensten ;
- c. melen van dierlijke oorsprong : melen al dan niet geperst welke hoofdzakelijk bestaan uit dier-, vlees-, beender-, vleesbeender-, bloed-, lever- en kanenmeel, meel van zeezoogdieren, verenmeel, vismeel en dergelijke melen alsmede mengsels van deze produkten.

Artikel 2

Ht intra-Beneluxverkeer van melen van dierlijke oorsprong is vrij mits :

- a) van oorsprong uit een der Beneluxlanden ;
- b) van herkomst uit een der Beneluxlanden, overminderd het in de navolgende artikelen bepaalde.

Artikel 3

1. Invoer van melen van dierlijke oorsprong is niet toegestaan dan uit hoofde van een voorafgaande algemene of individuele machtiging, verleend door of namens de bevoegde overheid van het land van bestemming.

DECISION**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
concernant les prescriptions de police sanitaire vétérinaire
relatives aux échanges intra-Benelux
et à l'importation de farines d'origine animale
M (75) 2**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que les contrôles et les formalités aux frontières intérieures du Benelux doivent être supprimés et qu'il convient, dès lors, d'adopter des mesures coordonnées aux frontières extérieures, en vue de prévenir l'introduction de maladies animales contagieuses,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Au sens de la présente décision, on entend par :

- a. importation : l'importation d'un pays tiers sur le territoire d'un des pays du Benelux ;
- b. service compétent : les services désignés par l'autorité centrale compétente ;
- c. farines d'origine animale : farines comprimées ou non se composant principalement de farines d'animaux, de viande, d'os, d'os-viande, de sang, de foie, de cretons, de mammifères marins, de plumes, de poissons et les farines apparentées ainsi que les mélanges de ces produits.

Article 2

Les échanges intra-Benelux des farines d'origine animale sont libres, si elles sont :

- a) originaires d'un des pays du Benelux ;
- b) en provenance d'un des pays du Benelux, sans préjudice des dispositions des articles suivants.

Article 3

1. Les farines d'origine animale ne peuvent être importées qu'en vertu d'une autorisation préalable, générale ou individuelle, délivrée par ou pour l'autorité compétente du pays destinataire.

De machtiging behelst de invoervoorwaarden, alsmede voor wat de individuele machtiging betreft, de aanduiding van het douanekantoor waar de zending meel van dierlijke oorsprong moet worden aangeboden en waar deze machtiging moet worden overgelegd, hetgeen de douane-autoriteit in het stuk aantekent.

2. Tevens gelden de navolgende voorschriften :

- a) melen van dierlijke oorsprong moeten vergezeld gaan van een door de bevoegde dienst van het land van verzending afgegeven oorsprongs- en gezondheidscertificaat, al naar gelang het geval volgens het model opgenomen in de bijlage I dan wel in de bijlage II van de onderhavige beschikking ;
- b) de bevoegde dienst van het Beneluxland waar de zending meel van dierlijke oorsprong aan de buitengrens zal worden aangeboden, moet tenminste 24 uur vóór aankomst ervan worden verwittigd van het vermoedelijke tijdstip van aanbidding en van het douanekantoor van aanbidding ;
- c) bij het douanekantoor waar de zending meel van dierlijke oorsprong wordt aangeboden, wordt de zending door de bevoegde dienst van het land waar de zending aan de buitengrens wordt aangeboden, aan de hand van het de zending begeleidende oorsprongs- en gezondheidscertificaat gecontroleerd.

Artikel 4

1. Het oorsprongs- en gezondheidscertificaat voor dier-, vlees-, beender-, vleesbeender-, bloed-, lever-, kanen- en dergelijke melen, al dan niet geperst, alsmede voor mengsels van deze produkten moet vermelden :

- dat het meel afkomstig is uit in het land van verzending gevestigde en door de officiële veterinaire dienst van dat land gecontroleerde fabrieken of inrichtingen ;
- dat door middel van thermogrammen is vastgesteld dat dit meel bereid is door vochtige verhitting gedurende niet minder dan één uur op tenminste 115 °C of door droge verhitting gedurende tenminste 3 uur op een temperatuur van tenminste 140 °C ;
- dat dit meel ook overigens op hygiënische wijze is bereid ;
- dat uit een bacteriologisch onderzoek volgens de in bijlage IV voorgeschreven methode van onderzoek is gebleken dat het eindprodukt vrij is van salmonella ;
- dat dit meel na de bereiding op hygiënische wijze is bewaard.

L'autorisation énonce les conditions d'importation et, en ce qui concerne l'autorisation individuelle, désigne le bureau de douane situé à la frontière extérieure du Benelux où l'envoi de farines d'origine animale doit être présenté et où cette autorisation doit être remise, ce qui est consigné au document par l'autorité douanière.

2. Les dispositions suivantes sont également d'application :

- a) les farines d'origine animale doivent être accompagnées d'un certificat d'origine et de santé délivré par le service compétent du pays expéditeur, conforme, selon le cas, au modèle repris en annexe I ou en annexe II de la présente décision ;
- b) le service compétent du pays du Benelux à la frontière extérieure duquel l'envoi de farine d'origine animale sera présenté, doit être prévenu au moins 24 heures avant l'arrivée, du moment probable et du bureau de douane auquel s'effectuera la présentation ;
- c) au bureau de douane où est présenté l'envoi de farine d'origine animale, le service compétent du pays à la frontière extérieure duquel l'envoi est présenté, procède au contrôle du certificat d'origine et de santé qui l'accompagne.

Article 4

1. En ce qui concerne les farines d'animaux, de viande, d'os, d'os-viande, de sang, de foie, de cretons et les farines apparentées comprimées ou non, ainsi que les mélanges de ces produits, le certificat d'origine et de santé doit mentionner :
 - que les farines proviennent d'usines ou d'exploitations établies dans le pays expéditeur et contrôlées par le service vétérinaire officiel de ce pays ;
 - qu'il a été constaté à l'aide de thermogrammes que ces farines ont été préparées par un traitement thermique humide, pendant une heure au moins, à une température minimale de 115 °C ou par un traitement thermique à sec, pendant 3 heures au moins, à une température minimale de 140 °C ;
 - que ces farines ont par ailleurs été préparées hygiéniquement ;
 - qu'il résulte de l'examen bactériologique effectué conformément à la méthode prescrite à l'annexe IV que le produit final est indemne de salmonelles ;
 - que ces farines ont été hygiéniquement conservées après leur préparation.

2. Het oorsprongs- en gezondheidscertificaat voor vismeel, meel van zeezoogdieren, verenmeel en dergelijke melen al dan niet geperst, alsmede mengsels van deze produkten, moet vermelden :
- dat de melen afkomstig zijn uit in het land van verzending gevestigde en door de bevoegde dienst van dat land gecontroleerde fabrieken of inrichtingen ;
 - dat door middel van thermogrammen is vastgesteld dat deze melen bereid zijn door vochtige verhitting gedurende niet minder dan 30 minuten op tenminste 80 °C ;
 - dat deze melen ook overigens op hygiënische wijze zijn bereid ;
 - dat uit een bacteriologisch onderzoek volgens de in bijlage IV voorgeschreven methode van onderzoek is gebleken dat het eindprodukt vrij is van salmonella.

Artikel 5

1. De zending meel van dierlijke oorsprong wordt slechts tot de invoer toegelaten indien de in de artikelen 3 en 4 bedoelde documenten in orde zijn bevonden.
2. Bij invoer per schip wordt de zending door de bevoegde dienst van het land waar deze wordt aangeboden bij overlading in de haven bemonsterd volgens de normen vermeld in bijlage III.
Geschiedt de invoer op het Benelux-grondgebied over land dan wordt bemonsterd op de plaats van bestemming volgens de normen vermeld in bijlage III.
3. Wordt de zending tot de invoer toegelaten, dan worden de transportmiddelen, waarmee de zending naar de plaats van bestemming wordt vervoerd verzegeld en na lossing door de bevoegde dienst onder controle gehouden, totdat de uitslag van het bacteriologisch onderzoek, verricht volgens de normen vermeld in bijlage IV heeft uitgewezen dat de zending toegelaten kan worden.
4. Indien het land van bestemming van de zending een ander Beneluxland is dan het land waar de zending aan de buitengrens werd aangeboden wordt de bevoegde dienst van het land van bestemming over de aankomst van de zending op het grondgebied van het partnerland ingelicht door toezending van het duplicaat van het begeleidings- en waarschuwingsformulier waarvan het model bij beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie M (71) 36, van 9 juni 1971, is vastgesteld. Het origineel van dat formulier verzegelt de zending over het grondgebied van de Beneluxlanden.

2. En ce qui concerne les farines de poisson, de mammifères marins, de plumes et les farines apparentées, comprimées ou non, ainsi que les mélanges de ces produits, le certificat d'origine et de santé soit mentionner :
 - que les farines proviennent d'usines ou d'exploitations établies dans le pays expéditeur et contrôlées par le service compétent de ce pays ;
 - qu'il a été constaté à l'aide de thermogrammes que ces farines ont été préparées par un traitement thermique humide, pendant 30 minutes au moins, à une température minimale de 80 °C ;
 - que ces farines ont par ailleurs été préparées hygiéniquement ;
 - qu'il résulte de l'examen bactériologique effectué conformément à la méthode prescrite à l'annexe IV, que le produit final est indemne de salmonelles.

Article 5

1. L'envoi de farine d'origine animale ne peut être admis à l'importation que si les documents visés aux articles 3 et 4 sont trouvés en règle.
2. Dans les cas de transport par mer, le service compétent du pays où l'envoi est présenté prend, lors du transbordement dans le port, des échantillons, selon les prescriptions mentionnées à l'annexe III.
Si l'importation sur le territoire du Benelux se fait par route, les échantillons sont prélevés au lieu de destination conformément aux prescriptions figurant à l'annexe III.
3. Si l'envoi est admis à l'importation, les moyens de transport, servant au transport de l'envoi vers le lieu de destination sont plombés par le service compétent qui le garde sous contrôle après déchargement, jusqu'au moment où l'examen bactériologique, effectué conformément aux prescriptions mentionnées à l'annexe IV, a démontré que l'envoi peut être admis.
4. Si l'envoi est destiné à un pays du Benelux autre que celui aux frontières extérieures duquel l'envoi a été présenté, le service compétent du pays de destination est averti de l'arrivée de l'envoi sur le territoire du pays partenaire par la transmission du duplicata du formulaire d'accompagnement et d'avertissement dont le modèle est fixé par décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux, M (71) 36, du 9 juin 1971.

L'original de ce formulaire accompagne l'envoi sur le territoire des pays du Benelux.

Artikel 6

1. De zending meel van dierlijke oorsprong ten aanzien waarvan niet aan het bepaalde in de artikelen 3 tot en met 5 is voldaan, kan op bevel van de bevoegde dienst van het Beneluxland waar de zending aan de buitengrens werd aangeboden worden teruggezonden, vernietigd of in een speciaal daartoe door de bevoegde dienst aangewezen bedrijf worden gesteriliseerd.
2. Indien bij het in artikel 5 bedoelde bacteriologisch onderzoek blijkt dat de zending niet vrij is van salmonella, kan op voorwaarden door de bevoegde dienst vastgesteld, de zending opnieuw worden gesteriliseerd of worden teruggezonden.
3. De vernietiging, respectievelijk de sterilisatie, geschiedt zonder vergoeding en voor rekening van de importeur.
4. Indien het land van bestemming een ander Beneluxland is dan het land waar de zending aan de buitengrens werd aangeboden, wordt de veterinaire dienst van het land van bestemming over de krachtens dit artikel getroffen beslissing ingelicht.

Artikel 7

1. De onderhavige beschikking treedt in werking uiterlijk op 1 juli 1975.
2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking.

Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 7 mei 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

L.J. BRINKHORST

Article 6

1. L'envoi de farines d'origine animale ne répondant pas aux dispositions des articles 3 à 5, peut être renvoyé au pays expéditeur, détruit ou stérilisé dans une entreprise désignée spécialement à cet effet par le service compétent, sur ordre du service compétent du pays du Benelux à la frontière extérieure duquel l'envoi a été présenté.
2. Si l'examen bactériologique visé à l'article 5, a démontré la présence de salmonelles, l'envoi peut être restérilisé aux conditions fixées par le service compétent ou être renvoyé.
3. La destruction ou la stérilisation s'effectuent sans indemnisation et pour le compte de l'importateur.
4. Si le pays destinataire est un pays du Benelux autre que celui aux frontières extérieures duquel l'envoi a été présenté, le service vétérinaire du pays destinataire est informé de la décision prise en vertu du présent article.

Article 7

1. La présente décision entrera en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet 1975.
2. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois Gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision.

Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 7 mai 1975.

Le Président du Comité de Ministres,

L.J. BRINKHORST

MODEL

Nr.....

Oorsprongs- en gezondheidscertificaat (1)

(Invoer van dier-, vlees-, beender-, vleesbeender-, bloed-, lever-, kansen- en dergelijke melen,
al dan niet geperst, alsmede mengsels van deze produkten)

Land van verzending :

Ministerie :

Bevoegde dienst/district :

I. Aantal verpakkingseenheden : (2)

Aard en identificatie van de verpakking : (2)

Netto gewicht :

II. *Herkomst van de zending :*

Naam en adres van de producent :

Naam en adres van de afzender :

Naam en adres van zijn lasthebber (2) :

III. *Bestemming van het produkt :*

Verzonden uit (plaats van verzending)

naar (land en plaats van bestemming)

per spoorwagon (2), vrachtwagen (2), schip (2) (3)

— Plaats van binnenkomst op het Benelux-grondgebied (douanekantoor) :

— Naam en adres van de ontvanger :

IV. *Sanitaire gegevens :*

Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart dat het hierboven genoemd produkt :

— afkomstig is uit in het land van verzending gevestigde en door de officiële veterinaire dienst van dat land gecontroleerde fabrieken of inrichtingen;

— is bereid door vochtige verhitting gedurende niet minder dan 1 uur op tenminste 115°C hetgeen is gebleken aan de hand van thermogrammen;
is bereid door droge verhitting gedurende niet minder dan 3 uur op een temperatuur van tenminste 140°C hetgeen is gebleken aan de hand van thermogrammen (2);

— op hygiënische wijze is bereid;

— vrij is van salmonella zoals uit een op (datum invullen) volgens de voorgeschreven normen uitgevoerd bacteriologisch onderzoek is gebleken;

— na de bereiding op hygiënische wijze is bewaard.

Gedaan te op 19.....

De officiële dierenarts

(Handtekening, naam en dienststempel)

(1) Af te leveren per vrachteenheid.

(2) Doorhalen indien niet van toepassing.

(3) Bij verzending per spoorwagon of per vrachtwagen het kentekennummer vermelden, bij verzending per schip de naam van het schip vermelden.

MODEL

Nr.

Oorsprongs- en gezondheidscertificaat (1)

(Invoer van vismeel, meel van zeezoogdieren, verenmeel en dergelijke melen,
al dan niet geperst, alsmede mengsels van deze produkten)

Land van verzending :

Ministerie :

Bevoegde dienst/district :

I. Aantal verpakkingseenheden : (2)

Aard en identificatie van de verpakking : (2)

Netto gewicht :

II. *Herkomst van de zending* :

Naam en adres van de producent :

Naam en adres van de afzender :

Naam en adres van zijn lasthebber (2) :

III. *Bestemming van het produkt* :

Verzonden uit (plaats van verzending)

naar (land en plaats van bestemming)

per spoorwagon (2), motorrijtuig (2), schip (2) (3)

— Plaats van binnenkomst op het Benelux-grondgebied (douanekantoor) :

— Naam en adres van de ontvanger :

IV. *Sanitaire gegevens* :

Ondergetekende daartoe aangewezen door de bevoegde dienst, verklaart dat het hierboven
genoemd produkt :

— afkomstig is uit in het land van verzending gevestigde en door de bevoegde dienst van
dat land gecontroleerde fabrieken of inrichtingen ;

— is bereid door vochtige verhitting gedurende niet minder dan 30 minuten op tenminste 80°C,
hetgeen is gebleken aan de hand van thermogrammen;

— op hygiënische wijze is bereid;

— vrij is salmonella zoals uit een op (datum invullen) volgens
de voorgeschreven normen uitgevoerd bacteriologisch onderzoek is gebleken.

Gedaan te op 19.....

De door de bevoegde dienst aangewezen persoon

(Handtekening, naam en dienststempel)

(1) Af te leveren per vrachteenheid.

(2) Schrappen indien niet van toepassing.

(3) Bij verzending per wagon of vrachtwagen het kentekennummer vermelden, bij verzending per
schip de naam van het schip vermelden.

MODELE

N°

Certificat d'origine et de santé (1)

(Importation de farines d'animaux, de viande, d'os, d'os-viande, de sang, de foie, de cretons et de farines apparentées, comprimés ou non, ainsi que de mélanges de ces produits)

Pays expéditeur :

Ministère :

Service compétent/district :

I. Nombre d'unités de conditionnement : (2)

Nature et caractéristiques du conditionnement : (2)

Poids net :

II. *Provenance de l'envoi :*

Nom et adresse du producteur :

Nom et adresse de l'expéditeur :

Nom et adresse de son mandataire (2) :

III. *Destination du produit :*

Expédié de (lieu d'expédition)

à (pays et lieu de destination)

par wagon (2), camion (2), navire (2) (3)

— Lieu d'entrée sur le territoire des pays du Benelux (bureau de douane) :

— Nom et adresse du destinataire :

IV. *Renseignements sanitaires :*

Le vétérinaire officiel soussigné certifie que le produit mentionné ci-dessus :

— provient d'usines ou d'exploitations établies dans le pays expéditeur et contrôlées par le service vétérinaire officiel de ce pays;

— a été préparé par traitement thermique humide, pendant une heure au moins à une température minimale de 115°C, ce qui a été constaté à l'aide de thermogrammes

a été préparé par traitement thermique à sec, pendant 3 heures au moins, à une température minimale de 140°C, ce qui a été constaté à l'aide de thermogrammes (2);

— le produit a été préparé hygiéniquement;

— est indemne de salmonelles suivant l'examen bactériologique effectué le (mentionner la date) selon les prescriptions prévues;

— a été conservé hygiéniquement après sa préparation.

Fait à le 19.....

Le vétérinaire officiel

(Signature, cachet nominatif et de service)

(1) A délivrer par unité de transport.

(2) Biffer s'il y a lieu.

(3) Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les navires, le nom du navire.

MODELE

N°

Certificat d'origine et de santé (1)

(Importation de farines de poisson de mammifères marins, de plumes et de farines apparentées, comprimées ou non, ainsi que de mélanges de ces produits, comprimées ou non)

Pays expéditeur :
Ministère :
Service compétent/district :

I. Nombre d'unités de conditionnement : (2)
Nature et caractéristiques du conditionnement : (2)
Poids net :

II. *Provenance de l'envoi* :

Nom et adresse du producteur :
Nom et adresse de l'expéditeur :
Nom et adresse de son mandataire (2) :

III. *Destination du produit* :

Expédié de (lieu d'expédition)
à (pays et lieu de destination)
par wagon (2), véhicule automoteur (2), navire (2) (3)
— Lieu d'entrée sur le territoire des pays de Benelux (bureau de douane) :
— Nom et adresse du destinataire :

IV. *Renseignements sanitaires* :

Le soussigné, désigné à cet effet par le service compétent, certifie que le produit mentionné ci-dessus :

- provient d'usines ou d'exploitations établies dans le pays expéditeur et contrôlées par le service compétent de ce pays ;
- a été préparé par traitement thermique humide, pendant 30 minutes au moins à une température minimale de 80°C, ce qui a été constaté à l'aide de thermogrammes ;
- le produit a été traité hygiéniquement ;
- est indemne de salmonelles suivant l'examen bactériologique effectué le (mentionner la date) selon les prescriptions prévues ;

Fait à le 19.....
La personne désignée par l'autorité compétente
(Signature, cachet nominatif et de service)

(1) A délivrer par unité de transport.

(2) Biffer s'il y a lieu.

(3) Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les navires, le nom du navire.

Bijlage III

Annexe III

BEMONSTERINGSMETHODE
VAN MELEN VAN DIERLIJKE OORSPRONG

METHODE DE PRELEVEMENT
DES ECHANTILLONS DE FARINES
D'ORIGINE ANIMALE

BEMONSTERINGSMETHODE

van melen van dierlijke oorsprong

1. Onderwerp

Modaliteiten voor de bemonstering van al dan niet geperste melen van dierlijke oorsprong met het oog op het officieel bacteriologisch onderzoek.

2. Monsternemer

De monsterneming geschiedt door ambtenaren aangewezen door de bevoegde centrale overheid.

3. Definities

Partij : Hoeveelheid, vervoerd of opgeslagen, die een eenheid van bemonstering vormt.

Ondermonster : Hoeveelheid die op één plaats van de partij genomen wordt.

Verzendmonster : Een verzameling van ondermonsters genomen tijdens eenzelfde bemonstering op een bepaalde partij.

4. Hoeveelheden

a) *Partij*

1. Losse waar

Maximale hoeveelheid

150 ton

ingeval van lichters, 1/10 deel van de lichterinhoud

2. Verpakte waar

3.000 verpakkingen

b) *Ondermonsters*

1. Losse waar

Minimum aantal ondermonsters per partij

1.1. Partijen tot 5 ton

10 ondermonsters in alle gevallen

1.2. Partijen van meer dan 5 ton

20 maal het aantal ton van de partij

2. Verpakte waar

Minimum aantal te bemonsteren verpakkingen

2.1. Partijen van 1 tot 10 verpakkingen

alle verpakkingen

2.2. Partijen van 11 tot 100 verpakkingen

tenminste 10 verpakkingen

2.3. Partijen van meer dan 100 verpakkingen

aantal verpakkingen van de partij

c) *Verzendmonsters*

Ieder verzendmonster

Minimale hoeveelheid

0,5 kg

METHODE DE PRELEVEMENT**des échantillons de farines d'origine animale****1. Objet**

Modalités relatives aux prélèvements d'échantillons de farines animales, comprimées ou non en vue de leur examen bactériologique officiel.

2. Echantillonneur

Les échantillons sont prélevés par des agents désignés par l'autorité compétente des pays partenaires de l'Union économique Benelux.

3. Définitions

Lot : Quantité transportée ou stockée, constituant une unité de prélèvement d'échantillon.

Prélèvement élémentaire : Quantité donnée prélevée en un endroit précis du lot.

Echantillon : Un ensemble de prélèvements élémentaires effectués au cours d'un même échantillonnage sur un lot déterminé.

4. Quantités**a) Lot**

1. Marchandise en vrac

Quantité maximale

150 tonnes ;
ou pour les péniches, 1/10 de la quantité transportée

2. Marchandises emballées

3.000 unités d'emballage

b) Prélèvements élémentaires

1. Marchandise en vrac

Nombre minimum de prélèvements élémentaires par lot

1.1. Lots jusqu'à 5 tonnes

10 prélèvements élémentaires dans tous les cas

1.2. Lots supérieurs à 5 tonnes

√ 20 fois le nombre de tonnes formant le lot

2. Marchandises emballées

Nombre minimum d'emballage à échantillonner

2.1. Lots de 1 à 10 emballages

tous les emballages

2.2. Lots de 11 à 100 emballages

au moins 10 emballages

2.3. Lots supérieurs à 100 emballages

√ nombre des emballages formant le lot

c) Echantillons

Chaque échantillon

Quantité minimale

0,5 kg

5. Bemonsteringsvoorschriften

De bemonsteringsapparaten moeten steriel zijn evenals de recipiënten of de zakjes waarin de monsters worden verpakt.

De bemonstering moet derwijze uitgevoerd worden dat besmetting met salmonella of andere enterobacteriën wordt voorkomen.

De ondermonsters moeten toevalsgewijs en over de hele partij genomen worden. Ze worden samengevoegd tot vijf verzendmonsters die zoveel mogelijk een gelijk aantal ondermonsters bevatten.

Ingeval van lichters dient ervoor zorg te worden gedragen dat, indien de partijgrootte 150 t overschrijdt, per 30 t of gedeelte ervan, één verzendmonster wordt gereedgemaakt.

De recipiënten of zakjes met de verzendmonsters moeten terstond na de vulling worden gesloten, vervolgens verzegeld en voorzien van een etiket dat door de wijze van loden of verzegelen zodanig bevestigd is, dat het niet mogelijk is de recipiënten of zakjes te openen zonder het lood of het zegel te verbreken.

Het lood of het zegel draagt een merkteken, waardoor het mogelijk is de identiteit van de monsternemer vast te stellen.

Het etiket dient ten minste de aanduidingen te dragen die voorkomen onder de nummers 1, 2, 3, 4, 7 en 11 van het proces-verbaal van monsterneming.

6. Proces-verbaal van monsterneming

Het proces-verbaal van bemonstering bevat tenminste de volgende aanduidingen :

- (1) Naam van de monsternemer en van de dienst waartoe hij behoort.
- (2) Merktekens door de monsternemer op de monsters aangebracht.
- (3) Plaats en datum van bemonstering.
- (4) Benaming van de waar.
- (5) Naam, firma en adres van degene die de waar in voorraad of voorhanden heeft.
- (6) Naam en adres van de invoerder en de fabrikant.
- (7) Juiste aanduiding van de plaats waar de partij zich bevindt (nummer van de wagon of vrachtwagen, naam van het schip en nummer van het ruim, aanduiding van het pakhuis of magazijn).
- (8) Gewicht van de partij en, indien het om verpakte waar gaat, het aantal en de aard van de verpakkingen.
- (9) Invoerdatum.
- (10) Verklaring van de monsternemer dat de bemonstering werd uitgevoerd overeenkomstig het in de nationale wetgeving overeenkomstig de Benelux-beschikking inzake diersmeel bepaalde.
- (11) Handtekening van de monsternemer.
- (12) Afdruk van de stempel.

5. Prescriptions pour le prélèvement

Les appareils pour prélèvements doivent être stériles ainsi que les récipients ou les sachets recevant les échantillons.

Le prélèvement doit être effectué de façon à éviter la contamination par des salmonellas ou autres enterobacteriaceae.

Les prélèvements élémentaires doivent être pris au hasard et porter sur l'ensemble du lot. Ils sont réunis de façon à constituer cinq échantillons contenant un nombre sensiblement égal de prélèvements élémentaires.

Pour les péniches, on prendra, lorsque le lot est supérieur à 150 tonnes, un échantillon supplémentaire par 30 tonnes ou fraction de 30 tonnes.

Les récipients ou sachets contenant les échantillons doivent être fermés aussitôt après le remplissage, ils doivent être scellés et munis d'une étiquette retenue par le système de plombage ou de scellement, lequel est conçu de telle façon qu'il soit impossible d'ouvrir les récipients ou les sachets sans briser les plombs ou les scellés.

Le plomb ou le scellé doit porter une marque permettant d'identifier l'échantillonneur.

L'étiquette porte au moins les indications figurant aux points 1, 2, 3, 4, 7 et 11 du procès-verbal de prélèvement d'échantillons.

6. Procès-verbal de prélèvement d'échantillon

- (1) Nom de l'échantillonneur ainsi que du service dont il relève.
- (2) Marques d'identifications apposées par l'échantillonneur aux échantillons.
- (3) Lieu et date du prélèvement d'échantillon.
- (4) Dénomination de la marchandise.
- (5) Nom, raison sociale et adresse de l'entreposeur ou du détenteur de la marchandise.
- (6) Nom et adresse de l'importateur et du fabricant.
- (7) Désignation exacte du lot (numéro du wagon ou du camion, nom du bateau, numéro de la cale, situation de l'entrepôt ou du magasin).
- (8) Poids du lot ainsi que le nombre et la nature des emballages s'il s'agit de marchandises emballées.
- (9) Date de l'importation.
- (10) Confirmation de l'échantillonneur établissant que la prise d'échantillons a été effectuée conformément aux dispositions de la législation nationale adaptée à la décision Benelux relatives aux farines animales.
- (11) Signature de l'échantillonneur.
- (12) Reproduction du cachet.

7. Bestemming van de verzendmonsters

De verzendmonsters moeten voor bacteriologisch onderzoek opgestuurd worden naar het daartoe aangewezen laboratorium.

A. Salmonella- en enterobacteriaceae-isolatie

I. SALMONELLA-ISOLATIE

1. Definitie

Onder isolatie van Salmonella uit diersmeel wordt verstaan, het verrichten van al die handelingen, die nodig zijn voor het verkrijgen van reïncultures met voor Salmonella kenmerkende eigenschappen.

2. Vereiste methoden voor de Salmonella-isolatie

Deze methode bestaat uit drie stadia :

- 2.1. *Eerste stadium* : Breng 20 g van het monster in 200 ml van het vloeibare niet selectieve medium (voorophopingsmedium) en zet het in een broedstof gedurende 16 à 18 u bij 37°C.
- 2.2. *Tweede stadium* : Breng 10 ml van bovenstaand bebroed medium in 100 ml van het vloeibare selectieve medium (ophopingsmedium). Plaats het hierna in een waterbad van 45°C gedurende 15 minuten en vervolgens in een broedstof bij 43°C gedurende 48 u.
- 2.3. *Derde stadium* : Strijk na 18 à 24 u en na 48 u bebroeding van het ophopingsmedium uit op selectieve agarplaten. Deze selectieve platen worden 18 à 24 u bebroed bij 37°C.

Opmerking : Ten einde afzonderlijke kolonies op de isolatieplaten te verkrijgen, wordt aangeraden het ophopingsmedium met behulp van een entoo met een doorsnede van 2,5 à 3 mm uit te strijken, hetzij op één Petrischaal van 14-15 cm doorsnede, hetzij op 2 kleine Petrischalen van 9-10 cm doorsnede, waarbij de tweede plaat wordt beënt zonder de entoo opnieuw in het ophopingsmedium te dopen.

3. Voorophoping-, ophopings- en isolatiemedium

3.1. *Niet selectieve medium. Voorophopingsmedium*

Samenstelling en bereiding

Pepton	10 g
NaCl	5 g
Na ₂ HPO ₄ . 12 H ₂ O	9 g
KH ₂ PO ₄	1,5 g
gedestilleerd water	1.000 ml

7. Destination des échantillons

Les échantillons sont envoyés au laboratoire agréé en vue de leur examen bactériologique.

**A. La mise en évidence des salmonelles et
des enterobacteriaceae**

I. LA MISE EN EVIDENCE DES SALMONELLES**1. Définition**

On entend par la mise en évidence des salmonelles dans les farines animales, l'ensemble des opérations nécessaires à l'obtention des cultures pures de germes qui répondent aux caractères des salmonelles.

2. Méthodes requises pour l'isolement des salmonelles

La méthode comporte trois stades :

2.1. *Premier stade* : Ensemencer 20 gr de l'échantillon dans 200 ml de milieu liquide non sélectif (milieu de récupération) et porter à l'incubateur à 37°C pendant 16 à 18 h.

2.2. *Deuxième stade* : Ensemencer 10 ml du milieu précédent dans 100 ml de bouillon d'enrichissement sélectif. Porter au bain marie à 45°C pendant 15 minutes, puis, à l'étuve à 43°C pendant 48 h.

2.3. *Troisième stade* : Etendre sur géloses sélectives après 18 à 24 h. et après 48 h d'incubation des bouillons d'enrichissement.
Ces géloses sont incubées à 37°C pendant 18 à 24 h.

Remarque : Pour obtenir des colonies séparées sur les géloses d'isolement, il est conseillé de prélever le bouillon d'enrichissement au moyen d'une ôse de 2,5 à 3 mm de diamètre, et d'utiliser soit une boîte de Pétri de 14-15 cm de diamètre, soit 2 petites boîtes de Pétri de 9-10 cm de diamètre, la seconde boîte étant ensemencée sans avoir rechargé l'ôse.

3. Milieux de récupération, d'enrichissement et de la mise en évidence**3.1. Bouillon de culture non sélectif. Milieu de récupération***Composition et préparation*

Peptone	10 g
NaCl	5 g
Na ₂ HPO ₄ . 12 H ₂ O	9 g
KH ₂ PO ₄	1,5 g
Eau distillée	1.000 ml

Los de verschillende bestanddelen op in water. Stel de pH zodanig in dat deze na verhitting $7,2 \pm 0,1$ bedraagt. Steriliseer gedurende 15 minuten bij 120°C .

3.2. *Tetrathionaat bouillon volgens Muller-Kauffmann. Ophopingsmedium*

3.2.1. *Basismedium*

Triptone	7 g
Pepton	2,3 g
NaCl	2,3 g
CaCO ₃	25 g
Na ₂ S ₂ O ₃ · 5H ₂ O	40,7 g
Gedroogde rundergal	4,75 g
Gedestilleerd water	1.000 ml

Los de verschillende bestanddelen op in water door verhitting.

Breng aan de kook. Meng en vul af in kolfjes.

3.2.2. *Jodiumoplossing*

Jodium	20 g
Kaliumjodide	25 g
Gedestilleerd water	1.000 ml

Los het kaliumjodide op in ca. 50 ml water. Voeg daarna het jodium toe en los op. Vul aan met water tot 100 ml.

Koel en in het donker bewaren.

3.2.3. *Briljantgroenoplossing*

Briljantgroen	100 mg
Gedestilleerd water	100 ml

Verhit de oplossing gedurende een half uur in een kokend waterbad. Koel en in het donker bewaren maximaal 2 maanden.

3.2.4. *Uiteindelijke bereiding*

Het medium moet op dezelfde dag waarop het wordt bereid worden gebruikt.

Basismedium	3.2.1.	1.000 ml
Jodiumoplossing	3.2.2.	19,0 ml
Briljantgroenoplossing	3.2.3.	9,5 ml

Dissoudre les différents ingrédients dans l'eau. Ajuster le pH de manière qu'après chauffage, il soit à $7,2 \pm 0,1$.
Stériliser à 120 °C pendant 15 minutes.

3.2. Bouillon au Tétrathionate selon Muller-Kauffmann. Milieu de récupération

3.2.1. Milieu de base

Tryptone	7 g
Peptone	2,3 g
NaCl	2,3 g
CaCO ₃	25 g
Na ₂ S ₂ O ₃ · 5H ₂ O	40,7 g
Bile de bœuf desséchée	4,75 g
Eau distillée	1.000 ml

Dissoudre les différents ingrédients dans l'eau en chauffant.

Porter à l'ébullition. Homogénéiser et répartir en flacons.

3.2.2. Solution de lugol

Iode	20 g
Iodure de potassium	25 g
Eau distillée	1.000 ml

Dissoudre l'iode de potassium dans environ 50 ml d'eau. Ajouter ensuite l'iode et le faire dissoudre. Compléter avec l'eau jusqu'à 100 ml.

Conserver à l'obscurité et au frais.

3.2.3. Solution de vert brillant

Vert brillant	100 mg
Eau distillée	100 ml

Chauffer la solution pendant une demi heure au bain marie bouillant. Conserver maximum 2 mois à l'obscurité et au frais.

3.2.4. Préparation finale

Le milieu doit être utilisé le jour de sa préparation.

Milieu de base	3.2.1.	1.000 ml
Solution de lugol	3.2.2.	19,0 ml
Solution de vert brillant	3.2.3.	9,5 ml

3.3. *Isolatiemedium. Brilljantgroenagar*

Vleesextract (poeder)	5 g
Gistextract (poeder)	3 g
Pepton	10 g
Lactose	10 g
Sucrose	10 g
Na ₂ HPO ₄ · 12 H ₂ O	1 g
NaH ₂ PO ₄	0,6 g
Fenolrood	0,09 g
Briljantgroen (B D H)	4,7 mg
Agar n° 1 (*)	12 g
Gedestilleerd water	1.000 ml

Los de bestanddelen op in het water door verhitting. Breng aan de kook tot de eerste kookbellen verschijnen. Laten afkoelen tot 50 °C. Dan giet uit in Petrischalen. De pH moet 6,9 ± 0,1 zijn.

4. Identificatie

De identificatie moet verricht worden op volledig geïsoleerde kolonies. Verricht, zondig, een tweede isolering op een vast medium. De verdachte kolonies worden geïdentificeerd door biochemische en serologische reacties.

4.1. *Biochemische reacties*

Een klein aantal biochemische reacties maakt het in het algemeen mogelijk aan te tonen, dat de verdachte kolonie waarschijnlijk een salmonella is.

Reacties op agar van Kligler of op T S I-agar

Lysinedecarboxylasereactie

Omzettingsreactie van het ureüm in ammoniak

De calmonellae beantwoorden aan onderstaande kenmerken :

Reactie op T S I glucose (zuurvorming)	+ 100 %
glucose (gasvorming)	+ 91,9 %
lactose	— 99,2 %
saccharose	— 99,5 %
vorming van H ₂ S	+ 91,6 %
Lysinedecarboxylase	+ 94,6 %
Splitsing van ureüm	— 100 %

(*) Agar, zeer zuiver.

3.3. Milieu d'isolement. Gélose au vert brillant

Extrait de viande (poudre)	5 g
Extrait de levure (poudre)	3 g
Peptone	10 g
Lactose	10 g
Sucrose	10 g
Na ₂ HPO ₄ . 12 H ₂ O	1 g
NaH ₂ PO ₄	0,6 g
Rouge de phénol	0,09 g
Vert brillant (B D H)	4,7 mg
Agar n° 1 (*)	12 g
Eau distillée	1.000 ml

Dissoudre les ingrédients dans l'eau en chauffant. Porter à ébullition jusqu'aux premiers foisonnements de l'eau. Refroidir à 50 °C et couler en boîtes de Pétri. Le pH doit être de 6,9 ± 0,1.

4. Identification

L'identification doit s'effectuer sur des colonies parfaitement isolées. Effectuer si nécessaire, un second isolement sur milieu solide. Les colonies suspectes sont identifiées par les réactions biochimiques et sérologiques.

4.1. Réactions biochimiques

Un petit nombre de réactions biochimiques permettront généralement de s'assurer que la colonie suspecte est vraisemblablement une salmonella.

Réactions sur gélose de Kligler ou sur gélose T S I

Réaction de décarboxylation de la lysine

Réaction de décomposition de l'urée en ammoniacque

Les salmonella répondent aux caractères suivants :

Réaction sur T S I glucose (acidification)	+ 100 %
glucose (formation de gaz)	+ 91,9 %
lactose	— 99,2 %
saccharose	— 99,5 %
formation de H ₂ S	+ 91,6 %
Décarboxylation de la lysine	+ 94,6 %
Décomposition de l'urée	— 100 %

(*) Agar, très pur.

4.1.1. *T.S.I.-Agar*

4.1.1.1. *Samenstelling en bereiding*

Pepton	20 g
Gistextract in poeder	3 g
Vleesextract in pasta	3 g
Glucose	1 g
Lactose	10 g
Saccharose	10 g
NaCl	5 g
Na ₂ S ₂ O ₃ . 5 H ₂ O	0,3 g
FeSO ₄ . 7 H ₂ O	0,2 g
Fenolrood	50 mg
Agar	12 g
Gedestilleerd water	1.000 ml

Los de bestanddelen op in het water door verhitting.

Breng de pH op $7,4 \pm 0,1$; vul af in cultuurbuizen en steriliseer gedurende 20 minuten bij 120 °C.

Houdbaarheid : één week.

Los op het ogenblik van gebruik opnieuw op en plaats gedurende ten minste 20 minuten in een kokend waterbad, laat de buizen in schuine stand, zodat de bodem van de buis over een afstand van ongeveer 2,5 cm volledig gevuld is, afkoelen.

4.1.1.2. *Werkwijze en aflezing*

Neem een beetje van het bacteriemateriaal met behulp van een entdraad, smeer het uit over het oppervlak en ent met een diepe steek door de agar van de bodem. Laat gedurende 24 u bij 37 °C bebroeden.

Beoordeling

<i>Bodem</i>	: geel	glucose omgezet
	rood of onveranderd	glucose niet omgezet
	zwart	vorming van H ₂ S
	bellen of gescheurd	gasvorming uit glucose
<i>Oppervlakte</i>	: geel	lactose en/of saccharose omgezet
	rood of onveranderd	noch glucose noch saccharose omgezet

4.1.1. *Gélose T.S.I.*4.1.1.1. *Composition et préparation*

Peptone	20 g
Extrait de levure en poudre	3 g
Extrait de viande en pâte	3 g
Glucose	1 g
Lactose	10 g
Saccharose	10 g
NaCl	5 g
Na ₂ S ₂ O ₃ . 5 H ₂ O	0,3 g
FeSO ₄ . 7 H ₂ O	0,2 g
Rouge de phénol	50 mg
Agar	12 g
Eau distillée	1.000 ml

Dissoudre les ingrédients dans l'eau en chauffant.

Ajuster le pH $7,4 \pm 0,1$; répartir en tubes à culture et stériliser à 120 °C pendant 20 minutes.

Conservation : une semaine.

Au moment de l'emploi, après nouvelle dissolution, pendant au moins 20 minutes au bain marie à l'ébullition, laisser refroidir les tubes en position inclinée de telle manière que le fond du tube reste entièrement rempli sur une longueur d'environ 2,5 cm.

4.1.1.2. *Mode opératoire et lecture*

Prélever un peu de matériel bactérien à éprouver au moyen d'un fil droit, l'étendre en surface et ensemencer en profondeur par pique à travers la gélose du culot. Incuber à 37 °C pendant 24 heures.

Lecture

<i>Culot</i> : jaune	glucose fermenté
rouge ou inchangé	glucose non fermenté
noir	formation d'H ₂ S
bulles ou déchiré	formation de gaz à partir du glucose
<i>Surface</i> : jaune	lactose et/ou saccharose fermenté
rouge ou inchangé	ni glucose, ni saccharose fermentés

4.1.2. *Lysine-decarboxylatie*

4.1.2.1. *Medium*

L-lysine, HCl	5 g
Gistextract in poedervorm	3 g
Glucose	1 g
Broomcresolpurper	15 mg
Gedestilleerd water	1.000 ml

Los de bestanddelen op in water. Breng de pH op $7,2 \pm 0,1$.

Verdeel ongeveer 5 ml over de buizen en steriliseer gedurende 15 minuten bij 120°C .

4.1.2.2. *Werkwijze en beoordeling*

Ent met het bacteriemateriaal en bebroed gedurende 24 u bij 37°C . Het medium wordt violet bij een positieve reactie en geel bij een negatieve reactie.

4.1.3. *Splitsing van het ureum*

4.1.3.1. *Medium*

4.1.3.1.1. *Ureumoplossing, voedingsstoffen en indicator*

Pepton	1 g
Glucose	1 g
NaCl	5 g
KH_2PO_4	2 g
Ureum	20 g
Fenolrood	12 mg
Gedestilleerd water	100 ml

Los eerst het fenolrood door verhitting op in het water. Laat daarna afkoelen en los de overige bestanddelen op. Breng de pH op $6,8 \pm 0,1$ en steriliseer door filtratie (filter G.5).

4.1.3.1.2. *Agar*

Agar	15 g
Gedestilleerd water	900 ml

Los de agar door verhitting op in het water en steriliseer gedurende 20 minuten bij 120°C .

4.1.2. *Décarboxylation de la lysine*4.1.2.1. *Milieu*

l-lysine, HCl	5 g
Extrait de levure en poudre	3 g
Glucose	1 g
Pourpre de bromocrésol	15 mg
Eau distillée	1.000 ml

Dissoudre les ingrédients dans l'eau. Ajuster le pH à $7,2 \pm 0,1$.

Répartir en tubes environ 5 ml et stériliser à 120 °C pendant 15 minutes.

4.1.2.2. *Mode opératoire et lecture*

Ensemencer avec le matériel bactérien à éprouver et incubé à 37 °C pendant 24 h.

Le milieu présente une couleur violette lors de réaction positive, et jaune lors de réaction négative.

4.1.3. *Décomposition de l'urée*4.1.3.1. *Milieu*4.1.3.1.1. *Solution d'urée, substances nutritives et indicateur*

Peptone	1 g
Glucose	1 g
NaCl	5 g
KH ₂ PO ₄	2 g
Urée	20 g
Rouge de phénol	12 mg
Eau distillée	100 ml

Dissoudre d'abord le rouge de phénol dans l'eau, à chaud. Refroidir ensuite et dissoudre les autres ingrédients. Ajuster le pH $6,8 \pm 0,1$ et stériliser par filtration (filtre G. 5).

4.1.3.1.2. *Gélose*

Gélose	15 g
Eau distillée	900 ml

Dissoudre à chaud l'agar dans l'eau et stériliser à 120 °C pendant 20 min.

4.1.3.1.3. *Bereiding*

Meng de agar onder aseptische voorwaarden met de ureumoplossing : de temperatuur van beide is ongeveer 50 °C.

Vul ongeveer 7 ml af per buis en laat in schuine stand stollen.

4.1.3.2. *Werkwijze en beoordeling*

Beënt de oppervlakte van het medium met het bacteriemateriaal. Bebroed gedurende 1 of 2 dagen bij 37 °C.

De splitsing van het ureum in ammoniak wordt aange-
toond door de indicator die eerst rose en daarna rood
wordt.

N.B. Het ureummedium volgens STUART kan ook worden
gebruikt.

4.2. *Serologische reacties*

De kolonies die beantwoorden aan de bio-chemische kenmerken van Salmonella worden later geïdentificeerd door het onderzoek naar de aanwezigheid van de antigenen O en H.

Dit onderzoek maakt het gebruik van een reeks specifieke monovalente sera nodig. Een voorafgaande identificatie kan door middel van een polyvalent serum worden verricht.

De laboratoria die niet over dergelijke sera beschikken kunnen hun te identificeren stammen naar de nationale Salmonella centra ter typering sturen.

II. ENTEROBACTERIACEAE-ISOLATIE

1. **Definitie**

De familie van de enterobacteriaceae bestaat uit gram-negatieve, mobiele en immobiele kiemen. Zij groeien op gewone media, zetten nitraten om in nitrieten, geven een negatieve oxydase-reactie en breken de koolhydraten via fermentatief metabolisme af.

De positieve kiemen in de hieronder beschreven test worden als enterobacteriaceae beschouwd.

2. **Methode**

Breng 10 g van het monster in 150 ml selectieve medium. Bebroed gedurende 18 tot 24 u bij 37 °C.

Strijk een entoog van deze bouillon uit op een selectieve agar en bebroed gedurende 18 tot 24 u bij 37 °C.

4.1.3.1.3. Préparation

Mélanger aseptiquement la gélose et la solution d'urée amenés à une t° d'environ 50 °C. Répartir en tubes, environ 7 ml par tube et laisser solidifier en position inclinée.

4.1.3.2. Mode opératoire et lecture

Ensemencer la surface du milieu avec le matériel bactérien à éprouver. Incuber à 37 °C pendant 1 ou 2 jours. La décomposition de l'urée en ammoniac se traduit par un virage de l'indicateur au rose puis au rouge.

N.B. On peut aussi utiliser le milieu de l'urée selon STUART.

4.2. Reactions aérologiques

Les colonies qui répondent aux caractères biochimiques des salmonellas sont identifiées ultérieurement par la recherche des antigènes O et H. Cette recherche nécessite l'utilisation d'une gamme de sérums monovalents spécifiques. Une identification préliminaire peut être effectuée au moyen d'un sérum polyvalent.

Les laboratoires qui ne disposent pas de tels sérums peuvent envoyer leurs souches à identifier aux centres nationaux de recherche des salmonellas.

II. LA MISE EN EVIDENCE DES ENTEROBACTERIACEAE

1. Définition

La famille des enterobacteriaceae est composée de germes gram négatifs mobiles ou immobiles. Ils cultivent sur les milieux ordinaires, réduisent les nitrates en nitrites, donnent une réaction d'oxydase négative et dégradent les hydrates de carbone par métabolisme fermentatif.

Sont considérés comme enterobacteriaceae, les germes positifs au test décrit ci-dessous.

2. Méthode

Ensemencer 10 g de l'échantillon dans 150 ml de bouillon sélectif. Incuber à 37 °C pendant 18-24 h.

Prélever une ose de ce bouillon et l'étaler sur gélose sélective et incuber à 37 °C pendant 18 à 24 h.

3. Samenstelling van de media

3.1. Gebufferde briljantgroen-gal-glucose-bouillon (EE broth)

Pepton	10 g
Glucose	5 g
Na ₂ HPO ₄ · 2 H ₂ O	8 g
KH ₂ PO ₄	2 g
Gedroogde rundergal	20 g
Briljantgroen	15 mg
Gedestilleerd water	1.000 ml

Los de bestanddelen op in het water door verhitting. Breng de pH op $7,2 \pm 0,1$ en verhit gedurende 30 minuten bij 100 °C.

3.2. Violetrood-gal-glucose-agar

Pepton	7 g
Gistextract in poedervorm	3 g
NaCl	5 g
Galzouten	1,5 g
Glucose	10 g
Neutraalrood	0,03 g
Agar	15 g
Kristalviolet	0,002 g
Gedestilleerd water	1.000 ml

Los de bestanddelen op in het water door verhitting tot 100 °C.

Laat afkoelen tot 50 °C.

Breng de pH op $7,3 \pm 0,1$ en giet uit in de Petrischalen.

Sterilisatie is niet nodig en wordt zelfs ontraden.

4. Interpretatie

De enterobacteriaceae kolonies zijn violet, omgeven door een violette rode zone.

★
★★

B. Beoordeling van de zendingen melen van dierlijke oorsprong met het oog op toelating in de Beneluxlanden

1. Losse waar

Indien de losse waar aangevoerd wordt in schepen, bevattende hoeveelheden van meer dan 1.000 ton, wordt deze losse waar overgebracht in zogenaamde lichters, welke rond de 1.000 ton kunnen bevatten. De lichters worden volgens bijlage III in tien gedeelten bemonsterd, welke doorgaans vanzelf ontstaan door de aanwezigheid van verschillende takken in deze lichters.

3. Composition des milieux**3.1. Bouillon tamponné au vert, brillant, bile et glucose (EE Broth)**

Peptone	10 g
Glucose	5 g
Na ₂ HPO ₄ . 2 H ₂ O	8 g
KH ₂ PO ₄	2 g
Bile de bœuf desséchée	20 g
Vert brillant	15 mg
Eau distillée	1.000 ml

Dissoudre les ingrédients dans l'eau en chauffant. Ajuster le pH à $7,2 \pm 0,1$ et chauffer à 100 °C pendant 3 0minutes.

3.2. Gélose glucosée au rouge violet et à la bile

Peptone	7 g
Extrait de levure en poudre	3 g
NaCl	5 g
Sels biliaires	1,5 g
Glucose	10 g
Rouge neutre	0,03 g
Agar	15 g
Cristal violet	0,002 g
Eau distillée	1.000 ml

Dissoudre les ingrédients dans l'eau en chauffant jusqu'à 100 °C. Refroidir jusqu'à 50 °C.

Ajuster le pH à $7,3 \pm 0,1$ et répartir en boîtes de Pétri.

La stérilisation n'est pas nécessaire et est même déconseillée.

4. Interprétation

Les colonies d'enterobacteriaceae sont violettes, entourées d'une zone rouge violet.

*
**

**B. Evaluation des farines d'origine animale eu égard
à leur admission dans les pays du Benelux**

1. Marchandises en vrac

Lorsque la marchandise en vrac est transportée par bateaux contenant des quantités supérieures à 1.000 tonnes, cette marchandise en vrac est transbordée sur des péniches qui peuvent transporter ± 1.000 tonnes. Conformément à l'annexe III on échantillonne par péniche 10 fractions qui se constituent automatiquement étant donné la présence de divers compartiments dans les péniches.

Indien in een of meer der verzendmonsters per partij (bemonsteringseenheid) volgens de methode vermeld onder punt A. salmonellae worden aangetoond, is deze partij salmonella-positief. Het positief bevinden van een partij heeft echter ook betekenis met betrekking tot de besmetting van een lichter, aangezien er tijdens het laden en lossen een goede menging heeft plaatsgevonden. Indien dan ook in meer dan twee vakken per lichter salmonellae zijn aangetoond, dient de gehele lichter afgekeurd te worden.

2. Verpakte waar

De monsters, welke verkregen zijn volgens bijlage III, worden onderzocht op het voorkomen van salmonellae volgens de methode aangegeven onder punt A.

Indien in een der monsters salmonellae worden aangetoond, wordt de gehele partij afgekeurd.

Lorsque la méthode visée au point A. met en évidence des salmonelles dans un ou plusieurs des échantillons du lot, celui-ci est déclaré positif. Cette constatation a toutefois également une conséquence sur la contamination de la péniche en raison du mélange qui a eu lieu lors du chargement et du déchargement de la marchandise. Aussi, lorsque des salmonelles sont mises en évidence pour plus de 2 lots par péniche, il faudra refuser celle-ci dans son intégralité.

2. Marchandises emballées

Les échantillons obtenus conformément à la méthode décrite à l'annexe III, subissent un test des salmonelles suivant la méthode définie au point A.

Lorsqu'un des échantillons contient des salmonelles, le lot est refusé.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 7 MEI 1975
INZAKE VETERINAIIRRECHTELIJKE VOORSCHRIFTEN
VOOR HET INTRA-BENELUXVERKEER EN DE INVOER
VAN BEENDEREN VAN VEE

M (75) 3

(inwerkingtreding op 31 december 1975)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 7 MAI 1975
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS
DE POLICE SANITAIRE VETERINAIRE
RELATIVES AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
ET A L'IMPORTATION D'OS

M (75) 3

(entrée en vigueur le 31 décembre 1975)

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Beneluxverkeer en de invoer van beenderen van vee M (75) 3

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter bescherming van de gezondheidstoestand van de veestapel in de Beneluxlanden,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In deze beschikking wordt verstaan onder :

- a. invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van een der Beneluxlanden ;
- b. beenderen :
beenderen van herkauwende dieren, eenhoevige dieren en varkens ;
- c. bevoegde dienst :
een door de centrale overheid als zodanig aangewezen dienst.

Artikel 2

Op het intra-Benelux-verkeer van al of niet gebroken verse beenderen is de Richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 26 juni 1964 (Pl. E.E.G. van 29 juli 1964, nr 121) inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intra-communautaire handelsverkeer in vers vlees en de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 12 december 1972 (Pl. E.G. van 31 december 1972, nr L 302) inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intra-communautaire handelsverkeer in vers vlees, zoals deze richtlijnen sedertdien zijn of zullen worden gewijzigd van toepassing.

Artikel 3

In afwijking van het bepaalde in het vorige artikel is het intra-Benelux-verkeer van geheel van spierweefsel ontdane, al of niet gebroken verse beenderen, die niet voldoen aan het bepaalde in artikel 3 van de in het vorige artikel genoemde richtlijn van 26 juni 1964, toegestaan mits :

DECISION**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
concernant les prescriptions de police sanitaire vétérinaire
relatives aux échanges intra-Benelux et à l'importation d'os
M (75) 3**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que les contrôles et les formalités aux frontières intérieures du Benelux doivent être supprimés et qu'il convient, dès lors, d'adopter des mesures coordonnées aux frontières extérieures, en vue de protéger la situation sanitaire du cheptel dans les pays du Benelux,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Au sens de la présente décision, on entend par :

a. importation :

l'importation d'un pays tiers sur le territoire d'un des pays du Benelux ;

b. os :

les os de ruminants, de solipèdes et de porcs ;

c. service compétent :

le service désigné par l'autorité centrale compétente.

Article 2

Les échanges intra-Benelux d'os frais, concassés ou non, s'effectuent conformément aux dispositions de la Directive du Conseil de la Communauté économique européenne du 26 juin 1964 (J.O. C.E.E. du 29 juillet 1964, n° 121) relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intra-communautaires de viande fraîche et de la Directive du Conseil de la Communauté européenne du 12 décembre 1972 (J.O. C.E.E. du 31 décembre 1972, n° L 302) relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intra-communautaires de viandes fraîches, telles qu'elles sont ou seront modifiées.

Article 3

Sont autorisés, par dérogation aux dispositions de l'article précédent, les échanges intra-Benelux d'os frais, concassés ou non, entièrement dépouillés de tissu musculaire et ne satisfaisant pas aux dispositions de l'article 3 de la directive précitée du 26 juin 1964, pour autant :

1. deze beenderen niet bestemd zijn voor gebruik voor menselijke consumptie ;
2. deze beenderen bestemd zijn voor, rechtstreeks vervoerd te worden naar en verwerkt te worden in door het partnerland van bestemming, daartoe erkende bedrijven ;
3. deze beenderen vergezeld gaan van een door de bevoegde dienst van het land van verzending afgegeven certificaat, waaruit blijkt dat de beenderen :
 - a. noch verkregen zijn van dieren afkomstig van bedrijven of uit gebieden waarop veterinaire verbodsbepalingen van toepassing zijn, noch van dieren, die zijn afgemaakt in het kader van een nationaal programma tot bestrijding van besmettelijke dierziekten ;
 - b. verkregen zijn in het land van verzending en afkomstig zijn van dieren die in een door de bevoegde autoriteit van dat land erkende inrichting zijn geslacht ;
 - c. afkomstig zijn van dieren, die bij het onderzoek vóór en na het afslachten geen tekenen van een besmettelijke veeziekte vertoonden en die bij de keuring na het slachten geschikt werden bevonden voor de menselijke consumptie ;
 - d. op het tijdstip van verzending in deugdelijke staat verkeerden en geladen werden in vervoermiddelen die van te voren schoongemaakt en gedesinfecteerd zijn ;
4. het vervoer van de beenderen naar het bedrijf van bestemming geschiedt in vrachtwagens die beantwoorden aan de door de bevoegde dienst gestelde eisen.

Artikel 4

Op het intra-Beneluxverkeer van ontvette al of niet gebroken beenderen is artikel 3 van overeenkomstige toepassing.

Artikel 5

Het intra-Benelux-verkeer van door verhitting gesteriliseerde gebroken of gemalen beenderen vergezeld gaan van een door de bevoegde dienst van het land van verzending afgegeven verhittingscertificaat, dat is ingericht overeenkomstig het bij deze beschikking gevoegde model.

Artikel 6

De bevoegde dienst van het land van verzending, die een certificaat als bedoeld in de vorige artikelen heeft afgegeven, zendt onmiddellijk na afgifte daarvan een duplicaat aan de veterinaire dienst van het land van bestemming.

1. que ces os ne soient pas destinés à la consommation humaine ;
2. que ces os soient destinés à des industries agréées à cet effet dans le pays partenaire de destination et qu'ils y soient directement transportés et traités ;
3. que ces os soient accompagnés d'un certificat délivré par le service compétent du pays expéditeur, stipulant que les os :
 - a. ne proviennent pas d'animaux originaires d'exploitations ou de territoires auxquels s'appliquent des interdictions de police vétérinaire, ni d'animaux abattus dans le cadre d'un programme national de lutte contre les épizooties infectueuses ;
 - b. ont été obtenus dans le pays d'expédition et proviennent d'animaux abattus dans un établissement reconnu par l'autorité compétente de ce pays ;
 - c. proviennent d'animaux qui lors de l'examen avant et après l'abattage ne présentaient aucun signe d'épizootie contagieuse et qui à l'expertise après l'abattage ont été reconnus propres à la consommation humaine ;
 - d. étaient en bon état au moment de l'expédition et chargés dans les moyens de transport, préalablement nettoyés et désinfectés ;
4. que le transport des os vers l'exploitation de destination s'effectue dans des camions répondant aux exigences posées par le service compétent.

Article 4

Les échanges intra-Benelux d'os dégraissés, concassés ou non, s'effectuent, mutatis mutandis conformément à l'article 3.

Article 5

Les échanges intra-Benelux d'os concassés ou moulus, stérilisés par traitement thermique, sont autorisés pour autant que ces os soient accompagnés d'un certificat de traitement thermique délivré par le service compétent d'un pays d'expédition, établi conformément au modèle joint à la présente décision.

Article 6

Le service compétent du pays d'expédition qui a délivré le certificat visé aux articles précédents, en envoi, immédiatement après la délivrance, un double au service vétérinaire du pays de destination.

Artikel 7

1. De invoer van de in de artikelen 3, 4 en 5 bedoelde beenderen is slechts toegestaan uit hoofde van een voorafgaande algemene of individuele machtiging, verleend door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming.
2. De machtiging behelst de invoervoorwaarden alsmede, voor wat de individuele machtiging betreft, de aanduiding van het douanekantoor waar de zending beenderen aan de Benelux-buitengrens moet worden aangeboden, hetgeen de bevoegde dienst in het stuk aantekent.
3. Tevens gelden de volgende voorschriften :
 - a. de beenderen moeten voldoen aan de voor de betreffende soort beenderen in de vorige artikelen gestelde bepalingen ;
 - b. de veterinaire dienst van het Beneluxland waar de beenderen aan de buitengrens worden aangeboden, moet tenminste 24 uur vóór hun aankomst worden verwittigd door de importeur van het vermoedelijk tijdstip en van het kantoor van aanbidding van de zending ;
 - c. de onder b. bedoelde veterinaire dienst controleert de beenderen bij het douanekantoor van aanbidding aan de hand van het de beenderen begeleidend certificaat ;
 - d. indien het land van bestemming zulks voorschrijft wordt het vervoermiddel verzegeld. Deze verzegeling mag eerst worden verbroken op de plaats van bestemming.
4. Indien het land van bestemming een ander Beneluxland is dan het land waar de zending aan de buitengrens wordt aangeboden, wordt de veterinaire dienst van het land van bestemming over de aankomst van de zending op het grondgebied van het partnerland ingelicht door toezending van het duplicaat van een volledig ingevuld begeleidings- en waarschuwingsformulier waarvan het model is vastgesteld bij de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 9 juni 1971 tot instelling van een begeleidings- en waarschuwingsformulier ten behoeve van veterinair toezicht op zendingen ingevoerde levende dieren en producten, M (71) 36. Het origineel van dit formulier vergezelt de zending over het grondgebied van de Beneluxlanden.

Artikel 8

1. De invoer van gedroogde beenderen is slechts toegestaan uit hoofde van een individuele machtiging, verleend door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming.
2. Een machtiging, als bedoeld in het vorige lid, wordt slechts verleend indien de beenderen bestemd zijn voor, rechtstreeks vervoerd worden naar en verwerkt worden in daarvoor door het partnerland van bestemming erkende bedrijven.

Article 7

1. L'importation des os visés aux articles 3, 4 et 5 n'est autorisée qu'en vertu d'une autorisation préalable, générale ou individuelle, délivrée par ou pour le Ministre compétent du pays de destination.
2. L'autorisation énonce les conditions d'importation, et, en ce qui concerne l'autorisation individuelle, désigne le bureau de douane situé à la frontière extérieure du Benelux où l'envoi doit être présenté, ce qui est consigné au document par le service compétent.
3. Les dispositions suivantes sont également d'application :
 - a. les os doivent satisfaire aux dispositions des précédents articles concernant la catégorie à laquelle ils appartiennent ;
 - b. le service vétérinaire du pays du Benelux à la frontière extérieure duquel les os seront présentés, doit être prévenu par l'importateur au moins 24 heures avant leur arrivée, du moment probable et du bureau de douane auquel s'effectuera la présentation ;
 - c. le service vétérinaire visé sous b. contrôle les os au bureau de douane de présentation sur la base du certificat sanitaire qui les accompagne, lorsque les os sont destinés à un autre pays du Benelux ;
 - d. si le pays de destination le prescrit, le véhicule est scellé. Ces scellés ne peuvent être brisés qu'au lieu de destination.
4. Si les os sont destinés à un pays du Benelux autre que celui aux frontières extérieures duquel l'envoi est présenté, le service vétérinaire du pays de destination est averti de l'arrivée de l'envoi sur le territoire du pays partenaire par la transmission du duplicata du formulaire d'accompagnement et d'avertissement, dûment rempli, dont le modèle est fixé par la décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux du 9 juin 1971 instaurant un formulaire d'accompagnement et d'avertissement à l'intention du contrôle vétérinaire sur les envois d'animaux vivants et de produits importés, M (71) 36. L'original de ce formulaire accompagne l'envoi sur le territoire des pays du Benelux.

Article 8

1. L'importation d'os séchés n'est autorisée qu'en vertu d'une autorisation individuelle délivrée par ou pour le Ministre compétent du pays de destination.
2. L'autorisation, visée à l'alinéa précédent, n'est octroyée que lorsque les os sont destinés à des industries agréées par le pays partenaire de destination, s'ils y sont transportés directement et s'ils y sont traités.

3. Een machtiging behelst de invoer voorwaarden alsmede de aanduiding van het douanekantoor waar de zending beenderen moet worden aangeboden, hetgeen de bevoegde dienst in het stuk aantekent.
4. Het bepaalde in artikel 7, derde lid, onder b, c en d en in het vierde lid, lid, is op gedroogde beenderen van toepassing.

Artikel 9

1. Beenderen herkomstig uit andere landen dan de Beneluxlanden die niet voldoen aan de voor de betreffende soort beenderen in de vorige artikelen gestelde eisen, worden op bevel van de veterinaire dienst van het Beneluxland waar de beenderen aan de buitengrens zijn aangeboden, naar het land van verzending teruggezonden.
2. Indien terugzending onmogelijk blijkt te zijn of op sanitaire gronden niet kan worden toegestaan worden de beenderen, op last van de veterinaire dienst zonder vergoeding en voor rekening van de invoerder of zijn gemachtigde vernietigd.
3. Indien het land van bestemming van deze beenderen een ander Beneluxland is dan het land waar de beenderen aan de buitengrens werden aangeboden, wordt de veterinaire dienst van het land van bestemming over de in dit artikel bedoelde beslissingen ingelicht.

Artikel 10

1. Deze Beschikking treedt in werking uiterlijk op 31 december 1975.
2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking.

Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 7 mei 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

L.J. BRINKHORST

3. L'autorisation énonce les conditions d'importation et désigne le bureau de douane où l'envoi doit être présenté, ce qui est consigné au document par l'autorité compétente.
4. Les dispositions visées à l'article 7, alinéa 3, litt. b, c et d et à l'alinéa 4, s'appliquent également à l'importation d'os séchés.

Article 9

1. Les os provenant de pays n'appartenant pas au Benelux qui ne satisfont pas aux exigences figurant aux articles visant les catégories auxquelles ils appartiennent sont renvoyés vers le pays expéditeur sur ordre du service vétérinaire du pays du Benelux à la frontière extérieure duquel ils sont présentés.
2. Si leur renvoi s'avère impossible ou s'il ne peut être autorisé pour des raisons sanitaires, les os sont détruits sur ordre du service vétérinaire sans indemnité et aux frais de l'importateur ou de son mandataire.
3. Si les os sont destinés à un pays du Benelux autre que celui aux frontières extérieures duquel ils ont été présentés, le service vétérinaire du pays de destination est averti des décisions visées au présent article.

Article 10

1. Cette Décision entre en vigueur au plus tard le 31 décembre 1975.
2. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois Gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision.

Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 7 mai 1975.

Le Président du Comité de Ministres,

L.J. BRINKHORST

M (75) 3
Bijlage

M (75) 3
Annexe

VERHITTINGSCERTIFICAAT
CERTIFICAT DE TRAITEMENT THERMIQUE

Ter begeleiding van voor invoer in de Benelux bestemde door verhitte gesteriliseerde beenderen.

Pour l'accompagnement d'os stérilisés par traitement thermique destinés à l'importation en Benelux.

Ondergetekende/Le soussigné,
(naam en functie van de door de bevoegde centrale autoriteit van het land van verzending aangewezen dierenarts)/(nom et fonction du vétérinaire désigné par l'autorité centrale compétente) te/à
verklaart/déclare :

dat de beenderen/que les os
verzonden door / expédiés par
te/à per vrachtauto met kenteken/par camion n°
en bestemd voor/et destinés à te/à
met een totaal gewicht van/d'un poids de kg

- a. bereid zijn door vochtige verhitte gedurende niet minder dan één uur op tenminste 115 °C, oplopende tot 125 °C, of door droge verhitte gedurende tenminste 4 uur op een temperatuur van tenminste 105 °C ;/ont subi pendant au moins une heure un traitement thermique humide d'au moins 115 °C, montant à 125 °C, ou un traitement thermique sec pendant au moins 4 heures à une température d'au moins 105 °C ;
- b. niet besmet zijn met smetstoffen die een besmettelijke ziekte bij vee kunnen veroorzaken ;/
ne contiennent pas de germes pathogènes susceptibles d'introduire des épizooties contagieuses chez les animaux ;
- c. gesteriliseerd zijn in een bedrijf dat zodanig is ingericht, dat besmetting door contact met destructiemateriaal, dat niet op de wijze als bedoeld onder a., is verhit, kan worden uitgesloten./
ont été stérilisés dans un établissement équipé de manière que toute contagion par contact avec du matériel à détruire, qui n'a pas subi le traitement thermique visé sous a, puisse être exclue.

GEDAAN TE de (*)
(ondertekening)

FAIT A, le (*)
(signature)

(*) De dag van verzending vermelden / Indiquer le jour de l'expédition.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 17 JULI 1975
TOT HET VERLENEN
VAN EERVOL ONTSLAG UIT ZIJN FUNCTIE
VAN DE SECRETARIS-GENERAAL
VAN DE BENELUX-ECONOMISCHE UNIE

M (75) 6

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 17 JUILLET 1975
ACCORDANT DEMISSION HONORABLE
DE SES FONCTIONS
AU SECRETAIRE-GENERAL
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX

M (75) 6

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers tot het verlenen van eervol ontslag
uit zijn functie van de Secretaris-Generaal van de
van de Benelux Economische Unie

M (75) 6

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 34, lid 3, van het Unieverdrag,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers dd. 3 november
1960 tot benoeming van de Heer Dr. C.D.A. Baron van Lynden tot
Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Eervol ontslag uit zijn functie wordt verleend aan de Heer Dr. C.D.A.
Baron van Lynden, Secretaris-Generaal van de Benelux Economische
Unie.

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op 1 september 1975.

GEDAAN te Brussel, op 17 juli 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DECISION

**du Comité de Ministres accordant démission honorable
de ses fonctions
au Secrétaire général de l'Union économique Benelux**

M (75) 6

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 34, paragraphe 3, du Traité d'Union,

Vu la décision du Comité de Ministres du 3 novembre 1960 nommant le Dr. C.D.A. Baron van Lynden, Secrétaire général de l'Union économique Benelux,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Démission honorable de ses fonctions est accordée au Dr. C.D.A. Baron van Lynden, Secrétaire général de l'Union économique Benelux.

Article 2

La présente Décision entre en vigueur le 1er septembre 1975.

FAIT à Bruxelles, le 17 juillet 1975.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 17 JULI 1975
TOT BENOEMING VAN DE SECRETARIS-GENERAAL
VAN DE BENELUX-ECONOMISCHE UNIE

M (75) 10

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 17 JUILLET 1975
NOMMANT LE SECRETAIRE GENERAL
DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX

M (75) 10

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers tot benoeming
van de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie

M (75) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 34, lid 3 van het Unieverdrag,

Gelet op het inzicht van de drie regeringen om de duur van de opdracht
van de Secretaris-Generaal te beperken tot een hernieuwbare periode
van vijf jaar,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De Heer drs. E.D.J. KRUIJTBO SCH wordt benoemd tot Secretaris-
Generaal van de Benelux Economische Unie voor een periode van
vijf jaar.

Artikel 2

Deze schikking treedt in werking op 1 september 1975.

GEDAAN te Brussel, op 17 juli 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DECISION

**du Comité de Ministres nommant le Secrétaire général
de l'Union économique Benelux**

M (75) 10

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 34, alinéa 3 du Traité d'Union,

Vu l'intention des trois gouvernements de limiter la durée du mandat
du Secrétaire général à une période renouvelable de cinq ans,

A pris la présente décision :

Article 1^{er}

Monsieur E.D.J. KRUIJTBO SCH est nommé Secrétaire général de
l'Union économique Benelux pour une période de cinq ans.

Article 2

Le présente décision entre en vigueur le 1er septembre 1975.

FAIT à Bruxelles, le 17 juillet 1975.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

**INHOUDSOPGAVE
VAN DE DELEN 2, 3, 6 en 6/II**

- I. BESCHIKKINGEN, AANBEVELINGEN ENZ.
VAN HET COMITE VAN MINISTERS**
- II. BESCHIKKINGEN VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP
VOOR HET PERSONENVERKEER**
- III. BESCHIKKINGEN VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP
VAN VOLKSGEZONDHEID**

**TABLE DES MATIERES
DES TOMES 2, 3, 6 et 6/II**

- I. DECISIONS, RECOMMANDATIONS ETC.
DU COMITE DE MINISTRES**
- II. DECISIONS DU GROUPE DE TRAVAIL MINISTERIEL
POUR LA CIRCULATION DES PERSONNES**
- III. DECISIONS DU GROUPE DE TRAVAIL MINISTERIEL
DE LA SANTE PUBLIQUE**

De beschikkingen en aanbevelingen, die van een sterretje (*) zijn voorzien, vormen gemeenschappelijke rechtsregels voor de uitleg waarvan het Benelux-Gerechtshof bevoegd is verklaard door het Tweede Protocol van 11 mei 1974 (zie Deel 4, blz. 300).

B = Beschikking
O = Opstelling ener overeenkomst
A = Aanbeveling
R = Richtlijn

In deze inhoudsopgave zijn de vóór 1 september 1975 vervallen Beschikkingen en Aanbevelingen niet vermeld.

Les décisions et recommandations marquées d'un astérisque (*) constituent des règles juridiques communes pour l'interprétation desquelles la Cour de Justice Benelux a été déclarée compétente par le Deuxième Protocole du 11 mai 1974 (voir Tome 4, p. 300).

D = Décision
E = Etablissement d'une convention
R = Recommandation
Di = Directive

Cette table des matières ne reprend pas les Décisions et Recommandations abrogées avant le 1er septembre 1975.

**I. BESCHIKKINGEN, AANBEVELINGEN ENZ.
VAN HET COMITE VAN MINISTERS**

DEEL 2

M	Datum	Titel	Blz.
B (60)4	3.11.60	Reglement van Orde van het Comité van Ministers	1
B (60)5	3.11.60	Benoeming van de Secretaris-Generaal	9
B (60)6	3.11.60	Benoeming van een Adjunct-Secretaris-Generaal (zie ook M (62) 18 en 19)	10
B (60)7	3.11.60	Benoeming van een Adjunct-Secretaris-Generaal (zie ook M (62) 12)	11
B (60)8	3.11.60	Taakverdeling van de Commissies en de Bijzondere Commissies en hun samenstelling (zie ook M (60) 12 en 13, M (61) 6, M (69) 18 en 24 en M (70) 14)	12
		Bijlagen 1. Buitenlandse Economische Betrekkingen	13
		2. Monetaire en Financiële Vraagstukken	15
		3. Industrie en Handel	16
		4. Landbouw, Voedselvoorz. en Visserij	19
		5. Douane en Belastingen	22
		6. Verkeer	25
		7. Sociale vraagstukken	27
		8. Coördinatie van de Statistiek	29
		9. Vergelijking der Begrotingen	30
		10. Aanbestedingen	32
		11. Volksgezondheid	33
B (60)9	3.11.60	Aantal afgevaardigden in de Raad van de Econo- mische Unie	35
B (60)10	3.11.60	Statuut van het College van Scheidsrechters	36
B (60)11	3.11.60	Verlenging van de termijn voorzien in de art. 1, 26 en 29 van de Overgangsovereenkomst	48
B (60) 12	3.11.60	Commissie voor het vrije verkeer en de vestiging van personen	49
B (60)13	3.11.60	Ministeriële Werkgroep en Bijzondere Commissie « verlegging personencontrole naar de buitengren- zen van het Beneluxgebied » (zie ook M (65) 11)	50
B (60)14	3.11.60	Reglement van Orde Raad van de Economische Unie	53
B (60)15	3.11.60	Tenuitvoerlegging artikelen 34,3 en 35,3 Unieverdrag (personeel v.d. Unie)	59
B (60)18	3.11.60	Instelling College van Secretarissen-Generaal	73
B (61)1	15.5.61	Bijzondere Commissie voor de Middenstand	74
B (61)3	15.5.61	Wijziging lijsten A, B en C (Overgangsovereenk.)	77

**I. DECISIONS, RECOMMANDATIONS ETC.
DU COMITE DE MINISTRES**

T O M E 2

M	Date	Titre	Page
D (60)4	3.11.60	Règlement d'ordre intérieur du Comité de Ministres	1
D (60)5	3.11.60	Nomination du Secrétaire général	9
D (60)6	3.11.60	Nomination d'un Secrétaire général adjoint (voir aussi M (62) 18 et 19)	10
D (60)7	3.11.60	Nomination d'un Secrétaire général adjoint (voir aussi M (62) 12)	11
D (60)8	3.11.60	Compétences des Commissions et des Commissions spéciales et leur composition (voir aussi M (60) 12 et 13, M (61) 6, M (69) 18 et 24 et M (70) 14) . .	12
		Annexes 1. Relations économiques avec l'Etranger	13
		2. Problèmes monétaires et financiers	15
		3. Industrie et Commerce	16
		4. Agriculture, Ravitaillement et Pêche	19
		5. Douane et Fiscalité	22
		6. Communications	25
		7. Questions sociales	27
		8. Statistiques	29
		9. Comparaison des budgets	30
		10. Adjudications	32
		11. Santé publique	33
D (60)9	3.11.60	Nombre des délégués au Conseil de l'Union économique	35
D (60)10	3.11.60	Statut du Collège arbitral	36
D (60)11	3.11.60	Prorogation des délais prévus aux art. 1, 26 et 29 de la Convention transitoire	48
D (60)12	3.11.60	Commission pour la libre circulation et l'établissement des personnes	49
D (60)13	3.11.60	Groupe de travail ministériel et Commission spéciale « transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures du Benelux » (voir aussi M (65) 11)	50
D (60)14	3.11.60	Règlement d'ordre intérieur du Conseil de l'Union	53
D (60)15	3.11.60	Exécution des art. 34,3 et 35,3 du Traité d'Union (personnel de l'Union)	59
D (60)18	3.11.60	Institution d'un Collège des Secrétaires généraux .	73
D (61)1	15.5.61	Commission spéciale pour les Classes moyennes .	74
D (61)3	15.5.61	Modification des listes A, B et C (Convent. transit.)	77

M	Datum	Titel	Blz.
A (61)7	25.9.61	Onderzoek van ongerechtvaardigde belemmeringen	82
A (61)8	25.9.61	Procedure om het ontstaan van nieuwe belemmeringen of het verscherpen van bestaande te vermijden	83
B (61)10	25.9.61	Reglement van Orde Economische en Sociale Raad van Advies	85
B (62)2	5.2.62	Vaststelling van de lijst van scheldsrechters . .	91
O (62)3	5.2.62	Verdrag « Warenmerken », Deel 5	
B (62)7 *	21.5.62	Afmetingen en gewichten van bedrijfsvoertuigen .	121
B (62)8 *	21.5.62	Afschaffing van de kwantitatieve beperkingen op het goederenvervoer over de weg	125
B (62)12	16.7.62	Benoeming van een Adjunct-Secretaris-Generaal .	150
B (62)18	10.12.62	Benoeming van een Adjunct-Secretaris-Generaal .	161
B (62)19	10.12.62	Ontslag van een Adjunct-Secretaris-Generaal . .	162
B (63)2	21.1.63	Wijziging lijst B (Overgangsovereenkomst) . .	209
A (63)16 *	23.9.63	Veterinair certificaat voor vlees in het intra-verkeer	240
A (63)18 *	23.9.63	Kleurstoffen voor voedingswaren	244
A (63)19 *	23.9.63	Cacao en chocolade	264
A (63)21 *	23.9.63	Honig en aanverwante produkten	283
B (63)23 *	1.10.63	Identiteitsbewijs voor het intra-Beneluxverkeer van onderdanen der drie landen	287
A (63)24 *	23.9.63	Intra-Beneluxvervoer van lijken	291
A (63)25	23.9.63	Economische classificatie in de begrotingen van overheids- en semi-overheidsinstellingen	294
A (63)26 *	25.11.63	Stempeling van vers vlees voor het intra-verkeer	295
	14.1.64	Overeenkomst tot uitvoering van art. 37, 2 Unieverdrag (begroting en rekeningen van de Unie) : Deel 1	
A (64)7 *	12.10.64	Etikettering van eet- en drinkwaren	358
A (64)8 *	25.5.64	Voedselvergiftigingen van microbiële oorsprong .	303
B (64)9 *	25.5.64	Technische eisen motorrijtuigen, enz.	326
B (64)10 *	25.5.64	Uitvoer van Nederlands vlas naar de B.L.E.U. . .	347
B (64)11 *	25.5.64	Toepassing van het Aanbestedings-Protocol . .	349
B (64)17 *	31.3.65	Technische eisen motorrijtuigen enz. (aanvulling)	490
A (65)4 *	31.3.65	Opsporen van in levensmiddelen aanwezige, in water oplosbare, synthetische kleurstoffen . . .	415
A (65)6 *	25.10.65	Geëvaporeerde en gecondenseerde melk	501
A (65)7 *	31.3.65	Melkpoeder	427

M	Date	Titre	Page
R (61)7	25.9.61	Examen des entraves indues	82
R (61)8	25.9.61	Procédure afin d'éviter la constitution de nouvelles entraves ou l'accentuation d'une entrave existante	83
D (61)10	25.9.61	Règlement d'ordre intérieur du Conseil Consultatif Economique et Social	85
D (62)2	5.2.62	Etablissement de la liste des arbitres	91
E (62)3	5.2.62	Convention « Marques de produits » : Tome 5	
D (62)7 *	21.5.62	Poids et dimensions des véhicules utilitaires	121
D (62)8 *	21.5.62	Abolition des restrictions quantitatives en matière de transports routiers de marchandises	125
D (62)12	16.7.62	Nomination d'un Secrétaire général adjoint	150
D (62)18	10.12.62	Nomination d'un Secrétaire général adjoint	161
D (62)19	10.12.62	Démission d'un Secrétaire général adjoint	162
D (63)2	21.1.63	Modification liste B (Convent. transit.)	209
R (63)16 *	23.9.63	Certificat vétérinaire (trafic intérieur de viandes)	240
R (63)18 *	23.9.63	Les matières colorantes pour denrées alimentaires	244
R (63)19 *	23.9.63	Cacao et chocolat	264
R (63)21 *	23.9.63	Miel et produits similaires	283
D (63)23 *	1.10.63	Document d'identité pour la circulation intra-Benelux des ressortissants des trois pays	287
R (63)24 *	23.9.63	Transport intra-Benelux de dépouilles mortelles	291
R (63)25	23.9.63	Classification économique dans les budgets des institutions publiques et paraétatiques	294
R (63)26 *	25.11.63	Estampillage de viande fraîche (trafic intérieur)	295
	14.1.64	Convention relative à l'exécution de l'art. 37, al. 2, Traité d'Union (budget et comptes de l'Union) : Tome 1	
R (64)7 *	12.10.64	Etiquetage des denrées et boissons alimentaires	358
R (64)8 *	25.5.64	Intoxications alimentaires d'origine microbienne	303
D (64)9 *	25.5.64	Conditions techniques automobiles, etc.	326
D (64)10 *	25.5.64	Exportations de lin néerlandais vers l'U.E.B.L.	347
D (64)11 *	25.5.64	Application du Protocole « Adjudications »	349
D (64)17 *	31.3.65	Conditions techniques automobiles, etc. (compl.)	490
R (65)4 *	31.3.65	Recherches des colorants synthétiques, solubles dans l'eau, dans les denrées alimentaires	415
R (65)6 *	25.10.65	Laits concentrés sucrés ou non	501
R (65)7 *	31.3.65	Poudre de lait	427

M	Datum	Titel	Blz.
A (65)8 *	31.3.65	Deegwaren	431
A (65)9 *	31.3.65	Schiethamers	435
B (65)11	25.10.65	Personencontrole (wijziging van M (60) 13)	507
A (65)12 *	25.10.65	Draagbare blustoestellen	509
O (65)13	31.3.65	Verdrag Benelux-Gerechtshof : zie Deel 4	
A (65)14 *	31.3.65	Pesticiden en fytofarmaceutische produkten . . .	467
A (65)17 *	25.10.65	Werkzaamheden van loonspuiters	531
B (65)19 *	25.10.65	Verlenging van de tijdvakken bedoeld in de art. 9 en 10 Overgangsovereenkomst	536
B (66)3 *	18.4.66	Beperkingen op het vrije handelsverkeer bedoeld in art. 10 Overgangsovereenkomst	540
O (66)4	18.4.66	Verdrag « Tekeningen of modellen »: zie Deel 5	
A (66)5 *	18.4.66	Acetyleenontwikkelaars , enz.	549 a)
B (66)6	18.4.66	Aanvullend Protocol Benelux-Hof (Duitse taal) : Deel 4, Hof, blz. 44	
A (66)7 *	18.4.66	Erkenning vergunningen en uitwisseling gegevens inzake radioactieve stoffen	561
A (66)8 *	18.4.66	Vitaminering van eet- en drinkwaren	567
B (66)11 *	18.4.66	Verlenging van de tijdvakken bedoeld in de art. 22 en 23 Overgangsovereenkomst	584
B (66)12 *	18.4.66	Type-goedkeuring van wegvoertuigen	585
A (66)13 *	17.10.66	Synthetische kleurstoffen (aanv. van M (65) 4) . .	592
A (66)14 *	17.10.66	Opsporen van in levensmiddelen aanwezige, in vet oplosbare kleurstoffen	596
A (66)16 *	18.4.66	Erkenning vergunningen en uitwisseling gegevens inzake niet-militair vervoer van explosieven . . .	588
A (66)18 *	17.10.66	Pesticiden (1 ^{ste} aanvulling)	600
A (66)22 *	17.10.66	Monovitamine-preparaten	602
A (66)25 *	17.10.66	Technische voorwaarden electrische installaties .	604
A (66)26 *	18.1.67	Erkende vakdiploma's	609
B (66)29 *	17.10.66	Verlenging van de tijdvakken, bedoeld in de art. 9 en 10 Overgangsovereenkomst	608
DEEL 3			
B (67)3 *	12.4.67	Beperkingen op het vrije handelsverkeer bedoeld in art. 10 Overgangsovereenkomst (wijz. van M (66) 3)	638
A (67)4 *	12.4.67	Farmaceutische specialiteiten v. Nederl. oorsprong	656

M	Date	Titre	Page
R (65)8 *	31.3.65	Pâtes alimentaires	431
R (65)9 *	31.3.65	Pistolets de scellement	435
D (65)11	25.10.65	Contrôle des personnes (modif. du M (60) 13)	507
R (65)12 *	25.10.65	Extincteurs portatifs	509
E (65)13	31.3.65	Traité sur la Cour de Justice Benelux : Tome 4	
R (65)14 *	31.3.65	Pesticides et produits phytopharmaceutiques	467
R (65)17 *	25.10.65	Activités des entrepreneurs de pulvérisation	531
D (65)19 *	25.10.65	Prorogation des périodes stipulées aux Art. 9 et 10 de la Convention transitoire	536
D (66)3 *	18.4.66	Entraves à la libre circulation des marchandises visées à l' art. 10 Convention transitoire	540
E (66)4	18.4.66	Convention « Dessins ou modèles » : Tome 5	
R (66)5 *	18.4.66	Générateurs d'acétylène , etc.	549 a)
D (66)6	18.4.66	Protocole additionnel Cour Benelux (langue allemande) : Tome 4, Cour, p. 44	
R (66)7 *	18.4.66	Substances radioactives : reconnaissance des autorisations et échange de données	561
R (66)8 *	18.4.66	Vitamination des boissons et denrées alimentaires	567
D (66)11 *	18.4.66	Prorogation des périodes stipulées aux art. 22 et 23 de la Convention transitoire	584
D (66)12 *	18.4.66	Agréation des véhicules routiers	585
R (66)13 *	17.10.66	Colorants synthétiques (compl. du M (65) 4)	592
R (66)14 *	17.10.66	Recherche colorants liposolubles dans les denrées alimentaires	596
R (66)16 *	18.4.66	Transport non militaire d' explosifs : reconnaissance des autorisations et échange de données	588
R (66)18 *	17.10.66	Pesticides (1 ^{er} complément)	600
R (66)22 *	17.10.66	Préparations monovitaminées	602
R (66)25 *	17.10.66	Conditions techniques pour installations électriques	604
R (66)26 *	18.1.67	Titres admis en matière d' accès à la profession	609
D (66)29 *	17.10.66	Prorogation des périodes stipulées aux art. 9 et 10 de la Convention transitoire	608
TOME 3			
D (67)3 *	12.4.67	Entraves à la libre circulation des marchandises, visées à l' art. 10 Convention transitoire (modif. de M (66) 3)	638
R (67)4 *	12.4.67	Spécialités pharmaceutiques d'origine néerlandaise	656

M	Datum	Titel	Blz.
A (67)5 *	30.5.67	Pesticiden (2 ^{de} aanvulling)	698
A (67)7 *	12.4.67	Cacao en chocolade (analysemethoden)	669
A (67)8 *	12.4.67	Smetstoffen voor veterinair gebruik	688
A (67)9 *	12.4.67	Tuberculine voor veterinair gebruik	694
B (67)16 *	19.5.67	Technische eisen motorrijtuigen (2 ^{de} wijziging)	695
B (67)17 *	22.9.67	Afmetingen en gewichten bedrijfsvoertuigen (1 ^e wijziging)	750
A (67)18 *	22.9.67	Minimumeisen veterinaire sera en vaccins	752
O (67)21	5.6.67	Overeenkomst tot opheffing van de Monetaire Overeenkomst van 21 oktober 1943: Deel 1	
B (67)23 *	22.9.67	Technische eisen motorrijtuigen (3 ^{de} wijziging)	764
O (68)5	29.1.68	Overeenkomst « Administratieve en strafrechtelijke samenwerking » en drie Aanvullende Protocollen van 29.4.1969, M (69) 3: Deel 5	
A (68)11 *	29.1.68	Centrifuges	778
A (68)12 *	29.1.68	Intra-Beneluxverkeer van meststoffen, enz.	792
A (68)14 *	29.1.68	Zout , bestemd voor menselijke consumptie	845
A (68)16 *	29.1.68	Specerijen en specerijproducten	850
A (68)20 *	29.1.68	Koffie , koffie-extracten en koffiesurrogaten	865
A (68)21 *	11.12.68	Vervoer van vers vlees	990
B (68)22 *	11.12.68	Ongeregeld internationaal reizigersvervoer over de weg	966
A (68)24 *	29.1.68	Destructiemateriaal	873
R (68)25	29.1.68	Bacteriologisch vleesonderzoek	878
A (68)26 *	11.12.68	Identificatie van slachtdieren	995
A (68)28 *	29.1.68	Verwerken van paardevlees in vleeswaren	880
A (68)29 *	29.1.68	Vlees, besmet met cystecercus bovis	882
A (68)31	29.1.68	Veterinair tuchtrecht	887
A (68)34 *	29.1.68	Intra-Beneluxverkeer van rundvlees in kleinere delen dan vierendelen	903
A (68)35 *	29.1.68	Intra-Beneluxverkeer van vers paardevlees	906
A (68)36 *	29.1.68	Intra-Beneluxverkeer van magen, pensen, enz.	909
A (68)37 *	29.1.68	Intra-Beneluxverkeer van vlees, dat residuen van oestrogene stoffen of antibiotica bevat	911
A (68)38 *	29.1.68	Intra-Beneluxverkeer van varkenspoten	914
A (68)39 *	29.1.68	Intra-Beneluxverkeer van delen van slachtdieren, bestemd voor opotherapeutische doeleinden	916

M	Date	Titre	Page
R (67)5 *	30.5.67	Pesticides (2^{me} complément)	698
R (67)7 *	12.4.67	Cacao et chocolat (méthodes d'analyse)	669
R (67)8 *	12.4.67	Agents pathogènes à usage vétérinaire	688
R (67)9 *	12.4.67	Tuberculine à usage vétérinaire	694
D (67)16 *	19.5.67	Conditions techniques automobiles (2^{me} modif.) .	695
D (67)17 *	22.9.67	Poids et dimensions véhicules utilitaires (1^{re} modif.)	750
R (67)18 *	22.9.67	Serums et vaccins vétérinaires : exigences minim.	752
E (67)21	5.6.67	Convention abrogeant la Convention monétaire du 21 octobre 1943 : Tome 1	
D (67)23 *	22.9.67	Conditions techniques automobiles (3^{me} modif.) .	764
E (68)5	29.1.68	Convention « Coopération administrative et judi- ciaire » et trois Protocoles additionnels du 29.4.1969, M (69) 3 : Tome 5	
R (68)11 *	29.1.68	Essoreuses à force centrifuge	778
R (68)12 *	29.1.68	Commerce intra-Benelux d'engrais etc.	792
R (68)14 *	29.1.68	Sel destiné à la consommation humaine	845
R (68)16 *	29.1.68	Epices et produits à base d'épices	850
R(68)20 *	29.1.68	Café, extrait de café et succédanés de café	865
R (68)21 *	11.12.68	Transport de viandes fraîches	990
D (68)22 *	11.12.68	Transports irrégul. intern. de voyageurs par route	966
R (68)24 *	29.1.68	Matières à détruire d'origine animale	873
Di(68)25	29.1.68	Examen bactériologique des viandes (Directive) .	878
R (68)26 *	11.12.68	Identification des animaux de boucherie	995
R (68)28 *	29.1.68	Incorporation des viandes chevalines dans les pré- parations de viandes	880
R (68)29 *	29.1.68	Viandes, atteintes de cysticercus bovis	882
R (68)31	29.1.68	Discipline vétérinaire	887
R (68)34 *	29.1.68	Viandes bovines en découpes plus petites que des quartiers : trafic intra-Benelux	903
R (68)35 *	29.1.68	Viandes chevalines fraîches : trafic intra-Benelux	906
R (68)36 *	29.1.68	Estomacs, rumens, etc. : trafic intra-Benelux . .	909
R (68)37 *	29.1.68	Viandes contenant des résidus de substances œstrogènes ou antibiotiques : trafic intra-Benelux	911
R (68)38 *	29.1.68	Pieds de porcs : trafic intra-Benelux	914
R (68)39 *	29.1.68	Morceaux d'animaux de boucherie destinés à des usages opothérapeutiques : trafic intra-Benelux .	916

M	Datum	Titel	Blz.
R (68)40	29.1.68	Veterinaire problematiek bij het sluiten van Benelux-handelsakkoorden	919
B (68)41 *	28.3.68	Vrachtbrief-vervoerdocument voor het goederenvervoer tegen vergoeding over de weg tussen de Beneluxlanden	943
A (68)42 *	28.3.68	Bouwliften	948
A (68)44	31.12.68	Cöördinatie volks-, woning- en bedrijfstellingen .	1028
A (68)45	11.12.68	Normalisatie	997
A (68)46 *	11.12.68	Gasmeters	1004
A (68)47 *	11.12.68	Niet-automatische weegwerktuigen	1012
A (68)48 *	11.12.68	Meeteenheden	1016
A (68)49 *	11.12.68	Honing (analysemethoden)	1031
A (68)52 *	11.12.68	Zetmeel en puddingpoeder (analysemethoden) . .	1063
B (69)2	29.5.69	Gemeenschappelijke handelspolitiek	1075
O (69)3	29.4.69	zie M (68) 5 (administr. en straf. samenwerk.)	
O (69)4	6.3.69	Eerste Protocol van 29.4.1969 inzake de gemeenschappelijke rechtsregels : Deel 4, Hof, blz. 50	
O (69)5	14.4.69	Protocol « Ambtenarenrechtspraak » van 29.4.1969 : Deel 4, Hof, blz. 65	
O (69)6	29.4.69	Protocol inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen en de opheffing der belemmeringen : Deel 1, Verdrag, blz. 107	
O (69)7	29.4.69	Overeenkomst tot « Eenmaking van het Benelux-Douane-gebied » : Deel 1, Douane, blz. 52	
	28/29.4.69	Besluiten van de Regeringsconferentie : Deel 1	
B (69)10 *	31.1.69	Gedeeltelijke liberalisatie van het wegvervoer tussen Benelux en derde landen	1077
A (69)11 *	21.3.69	Verplaatsbare transporteurs	1080
A (69)12 *	21.3.69	Lengtematen	1092
A (69)13 *	21.3.69	Inhoudsmaten	1099
DEEL 6			
B (69)15 *	8.4.69	Technische eisen motorrijtuigen (5 ^{de} wijzig.) . .	1104
B (69)16 *	8.4.69	Technische eisen motorrijtuigen (6 ^{de} wijzig.) . .	1115
A (69)17 *	14.4.69	Meststoffen , enz. (wijziging van M (68) 12) . .	1130
B (69)18	3.7.69	Bijzondere Commissie voor Ruimtelijke Ordening .	1144

M	Date	Titre	Page
Di (68)40	29.1.68	Problèmes vétérinaires se posant lors de la conclusion d'accords commerciaux Benelux (Directive)	919
D (68)41 *	28.3.68	Lettre de voiture-document de transport pour transports routiers rémunérés de marchandises entre les trois pays	943
R (68)42 *	28.3.68	Ascenseurs de chantier	948
R (68)44	31.12.68	Coordination des recensements de la population , etc.	1028
R (68)45	11.12.68	Normalisation	997
R (68)46 *	11.12.68	Compteurs de gaz	1004
R (68)47 *	11.12.68	Instruments de pesage non automatiques	1012
R (68)48 *	11.12.68	Unités de mesure	1016
R (68)49 *	11.12.68	Miel (méthodes d'analyse)	1031
R (68)52 *	11.12.68	Fécules, poudres pour pudding (méth. d'analyse)	1063
D (69)2	29.5.69	Politique commerciale commune	1075
E (69)3	29.4.69	voir M (68) 5 (coopération administr. et judic.)	
E (69)4	6.3.69	Protocole du 29.4.1969 relatif aux règles juridiques communes : Tome 4, Cour, p. 50	
E (69)5	14.4.69	Protocole du 29.4.1969 « Juridiction administrative » : Tome 4, Cour, p. 65	
E (69)6	29.4.69	Protocole relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures et à la suppression des entraves : Tome 1, Traité, p. 107	
E (69)7	29.4.69	Convention « Unification du territoire douanier Benelux » : Tome 1, Douane, p. 52	
	28/29.4.69	Décisions de la Conférence intergouvernementale : Tome 1	
D (69)10 *	31.1.69	Libération partielle des transports routiers entre le Benelux et les pays tiers	1077
R (69)11 *	21.3.69	Sauterelles mobiles	1080
R (69)12 *	21.3.69	Mesures de longueur	1092
R (69)13 *	21.3.69	Mesures de capacité	1099

TOME 6

D (69)15 *	8.4.69	Conditions techniques automobiles (5 ^e modif.)	1104
D (69)16 *	8.4.69	Conditions techniques automobiles (6 ^e modif.)	1115
R (69)17 *	14.4.69	Engrais etc. (modification du M (68) 12)	1130
D (69)18	3.7.69	Commission spéciale p. l'aménagement du territoire	1144

M	Datum	Titel	Blz.
A (69)20 *	3.6.69	Mosterd	1150
A (69)21 *	26.6.69	Deegwaren (wijziging van M (65) 8)	1155
A (69)22 *	3.6.69	Invoer van vers vlees uit derde landen	1157
B (69)24	3.7.69	Bijzondere Commissie voor Toerisme	1147
A (69)27 *	23.12.69	Pesticiden (3 ^{de} aanvulling)	1173
A (69)28 *	23.12.69	Koffie , enz. (analysemethoden)	1184
A (69)29 *	23.12.69	Thee , enz. (analysemethoden)	1196
A (69)30 *	23.12.69	Koffie , enz. (wijziging van M (68) 20)	1169
O (70)2	11.3.70	Overeenkomst inzake de « Metrologie »: Deel 5/II	
O (70)3	31.7.70	Protocol: uitvoering art. 2, lid 1 van het Verdrag « Warenmerken » met Uitvoeringsreglement: Deel 5	
O (70)4	11.3.70	Overeenkomst « Gevaarlijke Werktuigen »: Deel 5/II	
O (70)5	9.12.70	Overeenkomst « Wapens en Munitie »: Deel 5/II	
O (70)6	10.6.70	Overeenkomst «Eenmaking van het Benelux-accijns- gebied »: Deel I, Douane, blz. 69	
O (70)7	10.6.70	Overeenkomst « Jacht en vogelbescherming »: zie Deel 5/II	
O (70)8	30.10.70	Overeenkomst « Vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting »: zie Deel 1, Douane, blz. 69	
O (70)9	15.6.70	Protocol « Benelux-tarief van invoerrechten »: Deel 5/II	
B (70)14	10.6.70	Bijzondere Commissie voor Administratieve en Strafrechtelijke samenwerking	1208
A (70)15 *	10.6.70	Pesticiden (4 ^{de} aanvulling)	1215
A (70)17 *	10.6.70	Stralen en ontzanden	1219
A (70)18 *	10.6.70	Gezondheidscontrole op honden en katten	1223
(70)20	6.7.70	Besluiten van het Comité van Ministers op het niveau van de Regeringshoofden	1229
		Maatregelen tegen organismen schadelijk voor planten en plantaardige produkten :	
A (70)21 *	9.12.70	— de invoer	1247
A (70)22 *	9.12.70	— het zich voordoen en het verbreiden	1267
A (70)23 *	9.12.70	Invoer en intra-Beneluxverkeer van levende nertsen en tamme konijnen	1272
A (70)24 *	9.12.70	Wering en bestrijding van dierziekten	1280
A (70)25 *	31.12.70	Intra-Beneluxverkeer van vers vlees	1284

M	Date	Titre	Page
R (69)20 *	3.6.69	Moutarde	1150
R (69)21 *	26.6.69	Pâtes alimentaires (modification du M (65) 8)	1155
R (69)22 *	3.6.69	Importation de viandes fraîches de pays tiers	1157
D (69)24	3.7.69	Commission spéciale pour le Tourisme	1147
R (69)27 *	23.12.69	Pesticides (3 ^e complément)	1173
R (69)28 *	23.12.69	Café, etc. (méthodes d'analyse)	1184
R (69)29 *	23.12.69	Thé, etc. (méthodes d'analyse)	1196
R (69)30 *	23.12.69	Café, etc. (modification du M (68) 20)	1169
E (70)2	11.3.70	Convention « Méтроlogie » : Tome 5/II	
E (70)3	31.7.70	Protocole : exécution art. 2, 1 de la Convention « marques de produits » et règlement d'exécution : Tome 5	
E (70)4	11.3.70	Convention « Machines dangereuses » : Tome 5/II	
E (70)5	9.12.70	Convention « Armes et munitions » : Tome 5/II	
E (70)6	10.6.70	Convention « Unification du territoire Benelux en matière d'accise » : Tome 1, Douane, p. 62	
E (70)7	10.6.70	Convention « Chasse et protection des oiseaux » : Tome 5/II	
E (70)8	30.10.70	Convention « Simplification des formalités aux frontières intérieures en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires » : Tome 1, Douane, p. 69	
E (70)9	15.6.70	Protocole « Tarif Benelux droits d'entrée » : Tome 5/II	
D (70)14	10.6.70	Commission spéciale pour la coopération administrative et judiciaire	1208
R (70)15 *	10.6.70	Pesticides (4 ^e complément)	1215
R (70)17 *	10.6.70	Décapage au jet et dessablage	1219
R (70)18 *	10.6.70	Contrôle sanitaire des chiens et des chats	1223
(70)20	6.7.70	Décisions du Comité de Ministres au niveau des Chefs de Gouvernement	1229
		Mesures contre les organismes nuisibles aux végétaux et produits végétaux :	
R (70)21 *	9.12.70	— l'introduction	1247
R (70)22 *	9.12.70	— l'éclosion et la diffusion	1267
R (70)23 *	9.12.70	Importation et échanges intra-Benelux de visons et de lapins domestiques à l'état vivant	1272
R (70)24 *	9.12.70	Protection et lutte contre les maladies animales	1280
R (70)25 *	31.12.70	Echanges intra-Benelux de viandes fraîches	1284

M	Datum	Titel	Blz.
A (70)27 *	31.12.70	Intra-Beneluxverkeer van vleeswaren	1287
O (71)2	10.3.71	Protocol van 16.3.1971 tot wijziging van artikel 80, lid 2, Unieverdrag: zie Deel I, Verdrag, blz. 112	
B (71)3 *	10.3.71	Beperkingen op het vrije handelsverkeer bedoeld in Art. 10, Overgangsovereenkomst (wijz. M (66) 3)	1294
O (71)4	10.3.71	Protocol van 16.3.1971 tot wijziging van de Overeenkomst « Metrologie »: Deel 5/II	
O (71)5	9.6.71	Tweede Protocol van 29.4.1969 inzake de Gemeenschappelijke rechtsregels : Deel 4, Hof, blz. 300	
B (71)10 *	1.2.71	Overgangsregeling inzake Wapens en Munitie	1290
B (71)12 *	10.3.71	Technische eisen motorrijtuigen (8 ^{ste} wijziging)	1296
B (71)15 *	10.3.71	Kaas	1298
A (71)16 *	10.3.71	Fytosantaire inspectie van ingevoerde planten	1301
A (71)17 *	29.4.71	Vakdiploma's (aanvulling van M (66) 26)	1384
B (71)18 *	10.3.71	Tuinbouwprodukten	1305
B (71)19 *	10.3.71	Benelux-tarieven goederenvervoer over de weg	1308
B (71)20 *	9.6.71	Landbouwmarkten (adm. en straf. samenw.)	1388
B (71)21 *	9.6.71	Cacao en chocolade (adm. en straf. samenw.)	1405
B (71)22 *	9.6.71	Honig, enz. (adm. en straf. samenw.)	1408
B (71)23 *	9.6.71	Koffie, enz. (adm. en straf. samenw.)	1411
B (71)24 *	9.6.71	Thee, enz. (adm. en straf. samenw.)	1414
B (71)25 *	9.6.71	Kleurstoffen (adm. en straf. samenw.)	1417
B (71)26 *	9.6.71	Zout (adm. en straf. samenw.)	1420
B (71)27 *	9.6.71	Specerijen enz. (adm. en straf. samenw.)	1423
B (71)28 *	9.6.71	Zetmeel en puddingpoeder (adm. en straf. samenw.) Veterinairrechtelijke voorschriften voor :	1426
B (71)29 *	9.6.71	— intra-verkeer en invoer van eenhoevigen	1429
B (71)30 *	9.6.71	— intra-verkeer en invoer van schapen en geiten	1444
B (71)31 *	9.6.71	— intra-verkeer en invoer van pluimvee, enz.	1458
B (71)32 *	9.6.71	— intra-verkeer en invoer van sperma van dieren	1473
B (71)34 *	9.6.71	— intra-verkeer en invoer van bijen, enz.	1476
B (71)35 *	9.6.71	— intra-verkeer en invoer van mest, hooi en stro	1479

M	Date	Titre	Page
R (70)27 *	31.12.70	Echanges intra-Benelux de produits de viande	1287
E (71)2	10.3.71	Protocole du 16.3.1971 modifiant l'article 80, alinéa 2 du Traité d'Union : Tome 1, Traité, p. 112	
D (71)3 *	10.3.71	Entraves à la libre circulation des marchandises visées à l'art. 10 Convention transitoire (modif. du M (66) 3)	1294
E (71)4	10.3.71	Protocole du 16.3.1971 modifiant la Convention en matière de Météorologie : Tome 5/II	
E (71)5	9.6.71	Deuxième Protocole relatif aux règles juridiques communes : Tome 4, Cour, p. 300	
D (71)10 *	1.2.71	Armes et munitions : régime transitoire	1290
D (71)12 *	10.3.71	Conditions techniques automobiles (8 ^e modif.)	1296
D (71)15 *	10.3.71	Fromage	1298
R (71)16 *	10.3.71	Inspection phytosanitaire de végétaux importés	1301
R (71)17 *	29.4.71	Titres d'accès à la profession (compl. au M (66) 26)	1384
D (71)18 *	10.3.71	Produits horticoles	1305
D (71)19 *	10.3.71	Tarifs Benelux transports de marchandises par route	1308
D(71)20 *	9.6.71	Marchés agricoles (coopér. adm. et judic.)	1388
D (71)21 *	9.6.71	Cacao et chocolat (coopér. adm. et judic.)	1405
D (71)22 *	9.6.71	Miel , etc. (coopér. adm. et judic.)	1408
D (71)23 *	9.6.71	Café , etc. (coopér. adm. et judic.)	1411
D (71)24 *	9.6.71	Thé , etc. (coopér. adm. et judic.)	1414
D (71)25 *	9.6.71	Colorants (coopér. adm. et judic.)	1417
D (71)26 *	9.6.71	Sel (coopér. adm. et judic.)	1420
D (71)27 *	9.6.71	Epices , etc. (coopér. adm. et judic.)	1423
D (71)28 *	9.6.71	Amidons, féculés etc. (coopér. adm. et judic.)	1426
		Prescriptions de police sanitaire vétérinaire :	
D (71)29 *	9.6.71	— échanges « intra » et importation de solipèdes	1429
D (71)30 *	9.6.71	— échanges « intra » et importation d' ovins et de caprins	1444
D (71)31 *	9.6.71	— échanges « intra » et import. de volailles , etc.	1458
D (71)32 *	9.6.71	— échanges « intra » et importation de sperme d'animaux	1473
D (71)34 *	9.6.71	— échanges « intra » et import. d' abeilles , etc.	1476
D (71)35 *	9.6.71	— échanges « intra » et import. de fumier, foin et paille	1479

M	Datum	Titel	Blz.
B (71)36 *	9.6.71	— begeleidingsformulier voor zendingen ingevoerde levende dieren en produkten	1482
B (71)37 *	9.6.71	— doorvoer van dieren en produkten	1489
B (71)38 *	9.6.71	— in-, uit- en doorvoer van cirkusdieren	1492
A (71)42	9.6.71	Intrekking van Aanbeveling M (68) 32	1504
B (71)51 *	22.9.71	Technische eisen motorrijtuigen (9 ^{de} wijzig.)	1506
B (71)52 *	22.9.71	Internationaal vervoer van personen met huurauto's en taxis	1509
B (71)61 *	31.12.71	Technische eisen motorrijtuigen (10 ^{de} wijzig.)	1513
O (72)2	29.5.72	Overeenkomst « Unificatie van accijnzen » : Deel 5/II en twee Protocollen : Deel I, blz. 68 a) en 76	
B (72)10 *	11.4.72	Veterinairrechtelijke voorschriften intra-verkeer en invoer van bloed en bloedserum van dierlijke oorsprong	1521
B (72)11 *	11.4.72	Specerijen , enz. (analysemethoden)	1524
B (72)12 *	11.4.72	Vleesextract en vleesbouillon (analysemethoden)	1539
B (72)13 *	29.5.72	Eieren	1545
B (72)14 *	29.5.72	Soepen (analysemethoden)	1549
B (72)17 *	20.10.72	Veterinairrechtelijke voorschriften intra-Benelux-verkeer en invoer van eenhoevigen (wijz. van M (71) 29)	1559
B (72)18 *	30.8.72	Bescherming vogelstand : Deel 5/II, Jacht, blz. 24	
B (72)19 *	18.10.72	Nieuwe Subcommissie « Controle tarieven wegvervoer »	1563
B (72)20 *	18.10.72	Ministeriële Werkgroep van volksgezondheid	1567
B (72)21 *	18.10.72	Farmaceutische specialiteiten en geprefabriceerde geneesmiddelen voor menselijk gebruik	1569
B (72)22 *	18.10.72	Gemeenschappelijke Benelux-Dienst voor registratie van geneesmiddelen	1589
O (72)100	29.5.72	Akkoord inzake de coördinatie van het begrotingsbeleid van de drie landen in de overheidssector : Deel 5/II	
DEEL 6/II			
A (73)10 *	6.7.73	Maatregelen tegen de invoer van organismen schadelijk voor planten enz. (wijz. van M (70) 21)	1604
B (73)11 *	17.7.73	Melkpoeder (analysemethoden)	1609
B (73)12 *	17.7.73	Geëvaporeerde en gecondenseerde melk (analysemethoden)	1625

M	Date	Titre	Page
D (71)36 *	9.6.71	— formulaire d'accompagnement pour envois d'animaux vivants et de produits importés . . .	1482
D (71)37 *	9.6.71	— transit d'animaux et de produits . . .	1489
D (71)38 *	9.6.71	— import., export. et transit d' animaux de cirque	1492
R (71)42	9.6.71	Abrogation de la Recommandation M (68) 32 . . .	1504
D (71)51 *	22.9.71	Conditions techniques automobiles (9 ^e modif.) . . .	1506
D (71)52 *	22.9.71	Transports internationaux de voyageurs au moyen de voitures de location et de taxis . . .	1509
D (71)61 *	31.12.71	Conditions techniques automobiles (10 ^e modif) . . .	1513
E (72)2	29.5.72	Convention « Unification des droits d' accise » : Tome 5/II, et deux Protocoles : Tome I, p. 68 a) et 76	
D (72)10 *	11.4.72	Prescriptions vétérinaires : échanges « intra » et importation de sang et de sérum sanguin d'origine animale . . .	1521
D (72)11 *	11.4.72	Epices , etc. (méthodes d'analyse) . . .	1524
D (72)12 *	11.4.72	Extrait et bouillon de viande (méthodes d'analyse)	1539
D (72)13 *	29.5.72	Œufs . . .	1545
D (72)14 *	29.5.72	Potages (méthodes d'analyse) . . .	1549
D (72)17 *	20.10.72	Prescriptions de police sanitaire vétérinaire : échanges « intra » et importations de solipèdes (modif. de M (71) 29) . . .	1559
D (72)18 *	30.8.72	Protection des oiseaux : Tome 5/II, Chasse, p. 24	
D (72)19 *	18.10.72	Nouvelle Sous-Commission « Contrôle des tarifs transports routiers » . . .	1563
D (72)20 *	18.10.72	Groupe de travail ministériel de la Santé publique	1567
D (72)21 *	18.10.72	Spécialités pharmaceutiques et médicaments préfabriqués à usage humain . . .	1569
D (72)22 *	18.10.72	Service commun Benelux d'enregistrement des médicaments . . .	1589
E (72)100	29.5.72	Accord sur la coordonation des politiques budgétaires des trois pays dans le secteur public : T. 5/II	
T O M E 6/II			
R (73)10 *	6.7.73	Mesures contre l' introduction d'organismes nuisibles aux végétaux etc. (mod. du M (70) 21) . . .	1604
D (73)11 *	17.7.73	Lait en poudre (méthodes d'analyse) . . .	1609
D (73)12 *	17.7.73	Lait concentré sucré ou non (méthodes d'analyse)	1625

M	Datum	Titel	Blz.
B (73)13 *	17.7.73	Eisen te stellen aan slachtinrichtingen	1651
B (73)14 *	24.9.73	Veterinairrechtelijke voorschriften : intra-verkeer en invoer van geslachte, tamme konijnen	1737
B (73)15 *	24.9.73	Pendelvervoer met autobussen en bijzondere vormen van geregeld vervoer met autobussen	1743
B (73)16 *	31.8.73	Soepen	1654
B (73)17 *	31.8.73	Voorwerpen en stoffen in aanraking met voedingswaren	1663
B (73)18 *	31.8.73	Vleesextract, aroma's en bouillons	1669
B (73)19 *	31.8.73	Bier	1679
A (73)20 *	26.11.73	Volcontinu-arbeid in de industrie	1827
B (73)21 *	26.11.73	Technische eisen motorrijwielen en motorvoertuigen op drie wielen	1763
A (73)22 *	31.8.73	Machines gebruikt in de leder- en huidenindustrie	1686
A (73)23 *	31.8.73	Persluchtcaissons	1696
A (73)24 *	31.8.73	Houtbewerkingsmachines	1712
A (73)25 *	26.10.73	Gelijke behandeling inzake afgifte v. vergunningen	1747
B (73)26 *	13.11.73	Veterinairrechtelijke voorschriften : levende schapen en geiten (wijzig. van M (71) 30)	1785
B (73)27 *	26.11.73	Technische eisen motorrijtuigen (11 ^{de} wijz.)	1788
B (73)28 *	26.11.73	Technische eisen motorrijtuigen (12 ^{de} wijz.)	1792
B (73)29 *	26.11.73	Eetbare oliën	1795
B (73)31 *	26.11.73	Schiethamers (adm. en straf. samenw.)	1802
B (73)33 *	26.11.73	Limonaden	1805
B (73)34 *	26.11.73	Poeders voor bereiding van pudding	1816
A (73)35 *	26.11.73	Acetyleenontwikkelaars enz. (wijz. van M (66)5)	1830
A (73)36 *	26.11.73	Slijpmachines voor metalen	1835
A (73)37 *	26.11.73	Guillotinescharen voor metalen	1845
A (73)38 *	26.11.73	Spanninggevers voor schrikdraden	1856
A (73)39 *	26.11.73	Veiligheidsgordels voor industrieel gebruik	1871
B (74)2	18.1.74	Eerste benoeming van de rechters en de advocaten-generaal v.h. Benelux-Hof: Deel IV, Hof, blz. 201	
B (74)3	18.1.74	Eerste benoeming van de griffiers van het Benelux-Hof: Deel 4, Hof, blz. 204	
B (74)5	13.5.74	Eerste benoeming Voorzitter en plv. Voorzitter Raadgevende Commissie «Ambtenarenrechtspraak»: Deel 4, Hof, blz. 206	

M	Date	Titre	Page
D (73)13 *	17.7.73	Exigences à imposer aux établissements d'abattage	1651
D (73)14 *	24.9.73	Prescriptions de police sanitaire vétérinaire : échanges « intra » et importation de lapins domestiques abattus	1737
D (73)15 *	24.9.73	Services de navette et services réguliers spécialisés par autocars et autobus	1743
D (73)16 *	31.8.73	Potages	1654
D (73)17 *	31.8.73	Objets et matières en contact avec les denrées alimentaires	1663
D (73)18 *	31.8.73	Extraits de viande, aromes, condiments et bouillons	1669
D (73)19 *	31.8.73	Bière	1679
R (73)20 *	26.11.73	Travail continu dans l'industrie	1827
D (73)21 *	26.11.73	Conditions techniques motocycles et véhicules automoteurs à trois roues	1763
R (73)22 *	31.8.73	Machines utilisées dans l'industrie des cuirs et peaux	1686
R (73)23 *	31.8.73	Caissons à air comprimé	1696
R (73)24 *	31.8.73	Machines à bois	1712
R (73)25 *	26.10.73	Egalité du traitement pour la délivrance de licences	1747
B (73)26 *	13.11.73	Prescriptions de police sanitaire et vétérinaire : ovins et caprins vivants (modif. de M (71) 30)	1785
D (73)27 *	26.11.73	Conditions techniques automobiles (11 ^e modif.)	1788
D (73)28 *	26.11.73	Conditions techniques automobiles (12 ^e modif.)	1792
D (73)29 *	26.11.73	Huiles comestibles	1795
D (73)31 *	26.11.73	Pistolets de scellement (coopér. adm. et judic.)	1802
D (73)33 *	26.11.73	Limonades	1805
D (73)34 *	26.11.73	Poudres destinées à la préparation de pudding	1816
R (73)35 *	26.11.73	Générateurs d'acétylène etc. (modif. de M (66) 5)	1830
R (73)36 *	26.11.73	Meuleuses	1835
R (73)37 *	26.11.73	Cisailles à guillotine à métaux	1845
R (73)38 *	26.11.73	Dispositifs d'alimentation de clôtures électriques	1856
R (73)39 *	26.11.73	Ceintures de sécurité à usage industriel	1871
D (74)2	18.1.74	Première nomination des juges et avocats-généraux de la Cour Benelux : Tome 4, Cour, p. 201	
D (74)3	18.1.74	Première nomination des greffiers de la Cour Benelux : Tome 4, Cour, p. 204	
D (74)5	13.5.74	Première nomination Président et Président suppléant de la Commission consultative « Juridiction administrative » : Tome 4, Cour, p. 206	

M	Datum	Titel	Blz.
B (74)7	18.3.75	Eiprodukten	1909
B (74)8 *	13.5.74	Voedingszetzemelen	1879
B (74)10	13.5.74	Aantonen van antibiotica in slachtdieren	1890
B (74)11 *	13.5.74	Wapens en munitie (wijz. van M (71) 10)	1894
B (74)12	13.5.74	Coördinatie streek- en gewestplannen	1897
B (74)13	13.5.74	Verkiezingsreglement van de Raadgevende Commissie « Ambtenarenrechtspraak » : Deel 4, blz. 92	
B (74)15 *	18.3.75	Technische eisen motorrijtuigen (13 ^{de} wijzig.)	1925
B (74)16 *	18.3.75	Afmetingen en gewichten bedrijfsvoertuigen (2 ^{de} wijziging)	1932
B (74)17 *	18.3.75	Technische eisen motorrijtuigen (14 ^{de} wijz.)	1928
B (74)18 *	18.3.75	Thee enz., maté en theesurrogaten	1918
		Veterinairrechtelijke voorschriften : intra-Benelux-verkeer en invoer van :	
B (74)19	18.3.75	— varkens	1934
B (74)20 *	18.3.75	— runderen (vervangt M (71) 40)	1939
B (74)21 *	18.3.75	— pluimvee, eendagskuikens en broedeieren (wijz. van M (71)31)	1945
B (75)2	7.5.75	— melen van dierlijke oorsprong	1950
B (75)3	7.5.75	— beenderen van vee	1970
A (74)22 *	18.3.75	Maatregelen tegen de invoer van voor planten enz. schadelijke organismen (aanv. van M (70) 21)	1947
B (75)6	17.7.75	Ontslag van de Secretaris-Generaal	1976
B (75)10	17.7.75	Benoeming van de Secretaris-Generaal	1978

M	Date	Titre	Page
D (74)7	18.3.75	Produits d'œufs	1909
D (74)8 *	13.5.74	Amidons ou féculs alimentaires	1879
D (74)10 *	13.5.74	Identification d'antibiotiques chez les animaux d'abattage	1890
D (74)11 *	13.5.74	Armes et munitions (modif. de M (71) 10)	1894
D (74)12	13.5.74	Coordination des plans régionaux et de secteur	1897
D (74)13	13.5.74	Modalités d'élection des membres de la Commission consultative « Juridiction administrative » : Tome 4, p. 92	
D (74)15 *	18.3.75	Conditions techniques automobiles (13 ^e modif.)	1925
D (74)16 *	18.3.75	Poids et dimensions véhicules utilitaires (2 ^e mod.)	1932
D (74)17 *	18.3.75	Conditions techniques automobiles (14 ^e modif.)	1928
D (74)18 *	18.3.75	Thé, etc., maté et succédanés de thé	1918
		Prescriptions de police sanitaire vétérinaire : échanges « intra » et importations de :	
D (74)19	18.3.75	— porcs	1934
D (74)20 *	18.3.75	— bovins (remplace M (71) 40)	1939
D (74)21 *	18.3.75	— volailles, poussins d'un jour et œufs à couvrir (modif. de M (71) 31)	1945
D (75)2	7.5.75	— farines d'origine animale	1950
D (75)3	7.5.75	— os	1970
R (74)22 *	18.3.75	Mesures pour prévenir l'introduction d'organismes nuisibles aux végétaux etc. (modif. de M (70) 21)	1947
D (75)6	17.7.75	Démission du Secrétaire général	1976
D (75)10	17.7.75	Nomination du Secrétaire général	1978

**II. BESCHIKKINGEN VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP
VOOR HET PERSONENVERKEER**

(zie ook de beschikkingen van het Comité van Ministers
M (60) 13 en M (65) 11)

Ref.	Datum	Titel	Blz.
M/P(69)1 *	8.12.69	De voorwaarden voor binnenkomst van vreemdelingen : zie Deel 1, Personenverkeer, blz. 16 . .	

**II. DECISIONS DU GROUPE DE TRAVAIL MINISTERIEL
POUR LA CIRCULATION DES PERSONNES**

(voir aussi les décisions du Comité de Ministres
M (60) 13 et M (65) 11)

Réf.	Date	Titre	Page
M/P(69)1 *	8.12.69	Les conditions d'entrée des étrangers : voir Tome 1, Circulation des personnes, p. 16	

III. BESCHIKKINGEN VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP VAN VOLKSGEZONDHEID

(zie ook de beschikkingen van het Comité van Ministers
M (72) 20, 21 en 22)

Ref.	Datum	Titel	Blz.
D E E L 6			
M/SP(72)5	21.12.72	Benoeming Apotheker-secretaris van de Gemeenschappelijke Dienst voor registratie van geneesmiddelen	1597
M/SP(72)6	21.12.72	Benoeming Adjunct-secretaris van de Gemeenschappelijke Dienst voor registratie van geneesmiddelen	1599
D E E L 6/II			
M/SP(73)1 *	2.4.73	Vaststelling van registratierechten van farmaceutische specialiteiten	1601
M/SP(73)2 *	12.11.73	Handelsvergunningen voor farmaceutische specialiteiten	1750
M/SP(73)4 *	12.11.73	Kleurstoffen die voor de fabricage van geneesmiddelen mogen worden gebruikt	1752
M/SP(74)1 *	16.7.74	Vaststelling van de registratierechten van farmaceutische specialiteiten	1899
M/SP(74)2 *	16.7.74	Vaststelling van de te betalen vergoeding voor het aanbrengen van wijzigingen in het dossier	1902
M/SP(74)3 *	22.7.74	Vaststelling van aanvullende bijdragen in de registratiekosten van farmaceutische specialiteiten voor 1974	1906

III. DECISIONS DU GROUPE DE TRAVAIL MINISTERIEL DE LA SANTE PUBLIQUE

(voir aussi les décisions du Comité de Ministres
M (72) 20, 21 et 22)

Réf.	Date	Titre	P.
T O M E 6			
M/SP(72)5	21.12.72	Nomination du Pharmacien-secrétaire du Service commun d'enregistrement des médicaments . . .	1597
M/SP(72)6	21.12.72	Nomination du Secrétaire adjoint du Service commun d'enregistrement des médicaments . . .	1599
T O M E 6/II			
M/SP(73)1 *	2.4.73	Redevances pour l'enregistrement des spécialités pharmaceutiques	1601
M/SP(73)2 *	12.11.73	Autorisation de mise sur le marché de spécialités pharmaceutiques	1750
M/SP(73)4 *	12.11.73	Colorants qui peuvent être utilisés dans la fabrication de médicaments	1752
M/SP(74)1 *	16.7.74	Redevances pour l' enregistrement de spécialités pharmaceutiques	1899
M/SP(74)2 *	16.7.74	Redevances pour les modifications à apporter au dossier	1902
M/SP(74)3 *	22.7.74	Participation complémentaire aux frais d'enregistrement de spécialités pharmaceutiques pour 1974	1906

BENELUX TIJDSCHRIFT

In dit tijdschrift worden artikelen gepubliceerd over actuele onderwerpen betreffende de Benelux-samenwerking, alsmede economische en sociale overzichten uit de drie landen.

In een bijlage worden statistische tabellen opgenomen.

De prijs voor een jaarabonnement op dit tweetalig tijdschrift — Nederlands-Frans — bedraagt Fr 200,— of f 15,— (per nummer Fr 70,— of f 5,—).

Voor de verkoopadressen raadplegen men de achterzijde van deze omslag.

REVUE BENELUX

Ce Bulletin trimestriel publie des articles traitant de l'actualité de la coopération Benelux ainsi que de sujets économiques et sociaux relatifs aux trois pays.

Un annexe à ce Bulletin publie des tableaux statistiques.

Le prix de l'abonnement annuel à ce bulletin bilingue — français et néerlandais — s'élève à Fr 200,— (le numéro Fr 70,—).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

NIET-PERIODIEKE PUBLIKATIES VAN HET SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

PUBLICATIONS NON PERIODIQUES DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost F 1,—
(± 6,9 cent) per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost f 3,25 of F 47,—.

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 82^e aanvulling, losbladig, in 10 plastic banden) kost f 324,— of F 4.698,—.

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 1,— la page imprimée.

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 47,—.

La collection complète de **Textes de base Benelux** (y compris le 82^e supplément, sur feuilles mobiles, 10 reliures en plastic) coûte 4.698,—.

**KANTOREN voor VERKOOP
en ABONNEMENTEN :**

België

Leuvenseweg 40, 1000 Brussel.
Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 000-2005502 van het Bestuur van het elgisch Staatsblad te Brussel.

*Nederland, Luxemburg en
derde landen*

Chr. Pantijnstraat, 's-Gravenhage.
Gironr. 425.30.

**BUREAUX de VENTE
et d'ABONNEMENTS :**

Belgique

40, rue de Louvain, 1000 Bruxelles.
Exclusivement par virement au CCP 000-2005502-27 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

*Pays-Bas, Luxembourg et
pays tiers*

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas) Giro n° 425.300.